











藝員離巢人手青黃不接 歡慶今宵增六主持

歡慶今宵增六主持... 十一月特區... 歡慶今宵增六主持...



歡慶今宵增六主持

狗仔八卦要羅料 記者採訪蝕大本

狗仔八卦要羅料... 記者採訪蝕大本... 狗仔八卦要羅料...

傳外一大內她一兩獎 李嘉欣說不可能

傳外一大內她一兩獎... 李嘉欣說不可能... 傳外一大內她一兩獎...



李嘉欣出賽前已惹來不少議論

象形人近易平馨温立連 宵今樂歡盟加朗殿李

象形人近易平馨温立連... 宵今樂歡盟加朗殿李... 象形人近易平馨温立連...

志偉說，「我除... 志偉說，「我除... 志偉說，「我除...

中國糧油有限公司 世界米行 CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD

中秋節酬賓大減價 美國標準牌米王 品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。

各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 一律大減價 本公司為加西最大之食米入口公司...

聯成熨金請帖公司 606-535 W. GEORGIA STREET VANCOUVER, B.C. 新張酬賓訂帖附送

幸運新娘 全套香港運到新娘白紗 全套中國裙褂旗袍

LOYAL DRIVING SCHOOL 安全駕駛學校 經驗豐富 耐心教導

PERFECTION 王志龍駕駛學校 7229 MAIN STREET 57街 經驗豐富 耐心教導

優良駕駛學校 PERFECTION DRIVING SCHOOL TEL: 433-2888 由 RAYMOND TONG 唐達良主理

城市駕駛學校 City Driving School NO.5-2414 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. 電話 874-4544

京士威駕駛學校 KINGSWAY DRIVING SCHOOL 3355 KINGSWAY VANCOUVER B.C. 歷史悠久 經驗豐富

嘉華駕駛學校 本校歷史悠久，發展迅速，現已增聘豐富經驗 教師：何津祺 三二二-六八八八

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD. 香港駕駛學校 地址：域多利街5869號 電話：321-3722

您想得到一張 卑詩省駕駛執照嗎？ 您為學車而煩惱嗎？

聯合 聯合駕駛學校 UNITED DRIVING SCHOOL (1977) 地址：823號士定東街 & HAWK

高級 駕駛學校 4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL 專人輔導英語筆試 學自動級棍波車

宇 宙 駕駛學校 UNIVERSE DRIVING SCHOOL NO.1-114 W. BROADWAY VANCOUVER B.C. 經驗豐富 教法詳盡

萬國駕駛學校 地址：206東六街及緬街223室 電話：327-9174 872-0058

拍好戲!

林德東拍「風雲」系列影片。繼「監獄風雲」之後，現拍「學校風雲」。

紅塵三步

在「大動靜」大鬧一場之後，那些個角兒的處境是怎樣呢？

八面玲瓏

不久前，上海市委舉行「慶祝功勳」，為「祝賀導演的影片」。

謝晉海外有知音

人們在討論謝晉「謝晉」那部影片時，評委會主席文潔若說：「這是一部非常有意義的影片。」

百看不厭

有人問我，認為今年李慕賢的演技如何？

港人港物

一名朋友，經常在澳門賭博，對賭博情有獨鍾。

同情

在旅遊中，最令人難忘的事情，是仍舊的舊情。

眼無雙

李慕賢失去「航空小姐」頭銜，不知是否因為她眼無雙。

李行奇

十分不幸，這個朋友，他的行李中，竟放了不少黃金。

悲送中航客機罹難六同志

飛機已飛往上海，清湖罹難的六名同志，在「香港」。

我的文庫

「裝修」工程，現在是選購材料，「裝修」工程。

死囚遊街之類

內地現在還有一些大城市，在死囚遊街時，仍舊和文藝。

松花

解放前，在故鄉小城，也曾看過「打靶」。

浣溪沙

越南兒童入學，可謂非常值得嘉許。

關於赴大陸考察讀者

本報八月十四日，特刊原文影印寄給讀者。

令堂與堂草

「令堂」與「堂草」，何以稱堂？則因詩經。

歌唱人生

「歌唱人生」，洛美。多起動員進攻，包圍一次。

井吹

「井吹」，新法不用割。割，「割」時亦不免。

家庭集

「家庭集」，黃強。條件多多。

十月芥菜話女兒

我家開張八號，正是「十月芥菜」，起心。

人到中年

「人到中年」，益發。勇猛。

難題

「難題」，思想。怎樣如狼。

歌唱人生

「歌唱人生」，洛美。多起動員進攻，包圍一次。

井吹

「井吹」，新法不用割。割，「割」時亦不免。

家庭集

「家庭集」，黃強。條件多多。

十月芥菜話女兒

我家開張八號，正是「十月芥菜」，起心。

人到中年

「人到中年」，益發。勇猛。

家庭集

「家庭集」，黃強。條件多多。

十月芥菜話女兒

我家開張八號，正是「十月芥菜」，起心。

人到中年

「人到中年」，益發。勇猛。

難題

「難題」，思想。怎樣如狼。

歌唱人生

「歌唱人生」，洛美。多起動員進攻，包圍一次。

井吹

「井吹」，新法不用割。割，「割」時亦不免。

家庭集

「家庭集」，黃強。條件多多。

十月芥菜話女兒

我家開張八號，正是「十月芥菜」，起心。

人到中年

「人到中年」，益發。勇猛。

家庭集

「家庭集」，黃強。條件多多。

十月芥菜話女兒

我家開張八號，正是「十月芥菜」，起心。

人到中年

「人到中年」，益發。勇猛。

難題

「難題」，思想。怎樣如狼。

歌唱人生

「歌唱人生」，洛美。多起動員進攻，包圍一次。

井吹

「井吹」，新法不用割。割，「割」時亦不免。

家庭集

「家庭集」，黃強。條件多多。

十月芥菜話女兒

我家開張八號，正是「十月芥菜」，起心。

人到中年

「人到中年」，益發。勇猛。

家庭集

「家庭集」，黃強。條件多多。

十月芥菜話女兒

我家開張八號，正是「十月芥菜」，起心。

人到中年

「人到中年」，益發。勇猛。

難題

「難題」，思想。怎樣如狼。

歌唱人生

「歌唱人生」，洛美。多起動員進攻，包圍一次。

井吹

「井吹」，新法不用割。割，「割」時亦不免。

家庭集

「家庭集」，黃強。條件多多。

十月芥菜話女兒

我家開張八號，正是「十月芥菜」，起心。

人到中年

「人到中年」，益發。勇猛。

### 南明史料

柳亞子有「南社」中之聲，他的詩作名聞海外，他還是一位史學家，對明史尤有研究。

日本南明史，當時他擁有一批批研究南明史的書，可惜因香港淪陷，柳亞子逃難時未能把這批書籍帶走，過後柳亞子對這批南明史書一直未能忘懷。

他接連寫了《遺像劫灰中的南明史料》、《遺像劫灰中的南明史料》、《遺像劫灰中的南明史料》等文章。

他在《遺像劫灰中的南明史料》一文中寫道：「對於研究南明史料的工作，我是在民國二十八年夏天才正式開始的，當時我還在上海。事因英先生的幫助，替我找到了許多珍貴的書籍。二十九年十二月，我從上海到香港，把這些都帶了去。一方面，又陸續收集，並且已寫定一些，結果到三十一年十二月，大概總有好幾百種史料，都保藏

### 柳亞子香港失書記

李遠榮

一九四一年春，王瑞豐在偶然中認識了這位能講中國話的黑木清行，有一次他應黑木之請，到黑木家裏吃飯。那天晚上，他在黑木住所的一個玻璃櫃上面，發現了雙清館主何香凝給柳亞子的一幅梅花，下面有柳亞子的題詞：王瑞豐是識貨之人，回來後為此事夜難眠。

不久，他叫一位妻子去，去那玻璃櫃裏拿一本書給他，結果拿來的是一堆報紙，這堆報紙是柳亞子自撰年譜，這堆報紙是柳亞子自撰年譜，這堆報紙是柳亞子自撰年譜。

信不信由你，西德有個「奇女子」，她眼裏流出的，不是淚水，而是血水，她身體的傷口，如耶穌基督當年被釘十字架時的傷口一樣，她曾於三十八年前，每天只靠吃聖餅維生，她能講一些她從來沒有學過的語言……

這神乎其神的「奇女子」叫德蕾茜·紐曼，她已於二六六年。梵蒂岡對這奇人怪事也感到不可思議，已委派西德里根斯區主教魯道夫·格拉伯爾率領專門小組去調查和搜集文件，如證實真有其人其事，就準備於明年宣佈這個「奇女子」為「聖人」。

德蕾茜尚有一位七十六歲的弟弟弗迪南德在世。據他回憶其姊姊說，德蕾茜是於一八九八年耶穌受難日出生於一個貧窮家庭。十九歲時，她遇上意外，致雙目失明，下半身癱瘓。

但四年後，奇跡突然出現，她眼睜睜無故恢復視力，全家人更驚異的是，她竟能下床行走。

到一九二六年耶穌受難日那天，德蕾茜表示，她出現一種幻覺，好像看到耶穌被釘在十字架上。同時，家人發現，她身上（雙手、腳和胸部）無端露出一些流血的傷口。當時兩名教士聞訊，趕到她的床前，發現她眼淚流出血水，發現她眼淚流出血水，發現她眼淚流出血水。此外，她還說出一些她從沒有學過的語言，如拉丁語、葡萄牙語、法語，甚至耶穌所講的阿拉米語。

跟着一九二六年，德蕾茜開始絕食，每天只吃聖餅，作為她的宗教信仰的象徵。此後三十六年，聖餅變成她唯一的糧食。

德蕾茜絕食的絕食行為很快便傳開了。教會曾派出一個醫療小組和四名修女輪流監視她，看她是否故意製造騙局和有沒有悄悄偷吃東西。但奇怪的是，她絕食後，體重並沒有減輕。

德蕾茜一直活到一九六二年，才因心臟病發去世。當時數以千計的人來到她寓所門前，參加喪禮，以示哀悼。

除梵蒂岡對德蕾茜的事展開調查外，意大利作家寶拉·吉奧維提也準備寫一本書，介紹這名西德「奇女子」——德蕾茜·紐曼。中國，德蕾茜能哭出血淚，她手掌也有傷口。左圖：德蕾茜去世時，數千人來到她家門前致哀。



馬寅初在美國留學的時候，要考博士學位了，他選了難度很大的《論紐約市的財政》這個題目。為了寫論文，他跑遍圖書館、資料室，凡能找到的有關書刊，他查閱過了，並作了大量筆記，所費時間整整一年。有人說他這樣做太不合算，他說：「書讀得越多越聰明，這些時間花得最合算了。」他的論文得到很高評價，還被選為母校哥倫比亞大學經濟系的教學用書。

馬寅初生活節儉，買書却不惜金錢。四十年代末，他回家鄉，當地商會設宴為他洗塵，他面對滿桌酒菜，說：「可惜，可惜！現在物價飛漲，我連書也買不起了。你們要是看得起我，倒不如把請客的錢補貼我買書呢。」

著名學者趙元任夫婦五十年金婚誌慶，夫人楊步偉賦詩一首贈夫婿，詩云：「一吵一爭五十年，人人反說好姻緣。元任欠我今生債，願與陰陽再團圓。」

趙元任讀罷，即賦一首回贈：「陰陽願與團圓，願與團圓。一書畢，特意落款「妣姪」。

### 趙元任夫婦金婚詩

立雪

著名學者趙元任夫婦五十年金婚誌慶，夫人楊步偉賦詩一首贈夫婿，詩云：「一吵一爭五十年，人人反說好姻緣。元任欠我今生債，願與陰陽再團圓。」

趙元任讀罷，即賦一首回贈：「陰陽願與團圓，願與團圓。一書畢，特意落款「妣姪」。



西德奇女子雙眼流血

但四年後，奇跡突然出現，她眼睜睜無故恢復視力，全家人更驚異的是，她竟能下床行走。

到一九二六年耶穌受難日那天，德蕾茜表示，她出現一種幻覺，好像看到耶穌被釘在十字架上。同時，家人發現，她身上（雙手、腳和胸部）無端露出一些流血的傷口。當時兩名教士聞訊，趕到她的床前，發現她眼淚流出血水，發現她眼淚流出血水，發現她眼淚流出血水。此外，她還說出一些她從沒有學過的語言，如拉丁語、葡萄牙語、法語，甚至耶穌所講的阿拉米語。

跟着一九二六年，德蕾茜開始絕食，每天只吃聖餅，作為她的宗教信仰的象徵。此後三十六年，聖餅變成她唯一的糧食。

德蕾茜絕食的絕食行為很快便傳開了。教會曾派出一個醫療小組和四名修女輪流監視她，看她是否故意製造騙局和有沒有悄悄偷吃東西。但奇怪的是，她絕食後，體重並沒有減輕。

德蕾茜一直活到一九六二年，才因心臟病發去世。當時數以千計的人來到她寓所門前，參加喪禮，以示哀悼。

除梵蒂岡對德蕾茜的事展開調查外，意大利作家寶拉·吉奧維提也準備寫一本書，介紹這名西德「奇女子」——德蕾茜·紐曼。中國，德蕾茜能哭出血淚，她手掌也有傷口。左圖：德蕾茜去世時，數千人來到她家門前致哀。

西德奇女子雙眼流血

但四年後，奇跡突然出現，她眼睜睜無故恢復視力，全家人更驚異的是，她竟能下床行走。

到一九二六年耶穌受難日那天，德蕾茜表示，她出現一種幻覺，好像看到耶穌被釘在十字架上。同時，家人發現，她身上（雙手、腳和胸部）無端露出一些流血的傷口。當時兩名教士聞訊，趕到她的床前，發現她眼淚流出血水，發現她眼淚流出血水，發現她眼淚流出血水。此外，她還說出一些她從沒有學過的語言，如拉丁語、葡萄牙語、法語，甚至耶穌所講的阿拉米語。

跟着一九二六年，德蕾茜開始絕食，每天只吃聖餅，作為她的宗教信仰的象徵。此後三十六年，聖餅變成她唯一的糧食。

德蕾茜絕食的絕食行為很快便傳開了。教會曾派出一個醫療小組和四名修女輪流監視她，看她是否故意製造騙局和有沒有悄悄偷吃東西。但奇怪的是，她絕食後，體重並沒有減輕。

德蕾茜一直活到一九六二年，才因心臟病發去世。當時數以千計的人來到她寓所門前，參加喪禮，以示哀悼。

除梵蒂岡對德蕾茜的事展開調查外，意大利作家寶拉·吉奧維提也準備寫一本書，介紹這名西德「奇女子」——德蕾茜·紐曼。中國，德蕾茜能哭出血淚，她手掌也有傷口。左圖：德蕾茜去世時，數千人來到她家門前致哀。



西德奇女子雙眼流血

但四年後，奇跡突然出現，她眼睜睜無故恢復視力，全家人更驚異的是，她竟能下床行走。

到一九二六年耶穌受難日那天，德蕾茜表示，她出現一種幻覺，好像看到耶穌被釘在十字架上。同時，家人發現，她身上（雙手、腳和胸部）無端露出一些流血的傷口。當時兩名教士聞訊，趕到她的床前，發現她眼淚流出血水，發現她眼淚流出血水，發現她眼淚流出血水。此外，她還說出一些她從沒有學過的語言，如拉丁語、葡萄牙語、法語，甚至耶穌所講的阿拉米語。

跟着一九二六年，德蕾茜開始絕食，每天只吃聖餅，作為她的宗教信仰的象徵。此後三十六年，聖餅變成她唯一的糧食。

德蕾茜絕食的絕食行為很快便傳開了。教會曾派出一個醫療小組和四名修女輪流監視她，看她是否故意製造騙局和有沒有悄悄偷吃東西。但奇怪的是，她絕食後，體重並沒有減輕。

德蕾茜一直活到一九六二年，才因心臟病發去世。當時數以千計的人來到她寓所門前，參加喪禮，以示哀悼。

除梵蒂岡對德蕾茜的事展開調查外，意大利作家寶拉·吉奧維提也準備寫一本書，介紹這名西德「奇女子」——德蕾茜·紐曼。中國，德蕾茜能哭出血淚，她手掌也有傷口。左圖：德蕾茜去世時，數千人來到她家門前致哀。

## 美的彩色印刷

magic press ☎ 255-0055

專門承印

- 中西文件
- 社團月刊
- 彩色書籍
- 餐牌單部
- 外賣餐紙
- 大型海報
- 宣傳單張
- 製金過膠

2062 Commercial Drive, Vancouver, B.C. V5N 4A9

優質印刷 取價公道 快捷妥當 大小定單 無任歡迎

## 中國參茸行

中藥配方，專人主理，零沽批發一律歡迎。

今期推出特平特價品：

- 原色甜杞子每磅 \$3.99 靚北新片每磅 \$8.99
- 正四川紋黨參每磅 \$5.85 正西歸頭每磅 \$5.75
- 新到各種靚冬菇，江瑤柱特價推出。
- 向陽牌 10 x 10 00 人參蜂王漿 \$9.75 4合
- 神糶茶每合 \$0.79 羊城牌川貝批把露每樽 \$0.99
- 鹿尾肥精每合 \$2.99 花旗參，吉林參繼續七折優待

新地址：溫哥華·喜士定東街288號  
即舊中國參茸行對面 電話：682-1113 由歷代祖傳黎馨祥先生主理

## 新出品 金裝北京蜂王精

PEKING ROYAL JELLY [GOLDEN BOX]

每支含量 500 mg 比舊庄多一倍

介紹期間 特價發售

30支庄 每盒 15.00

北京參茸行 Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9  
Tel: (604) 684-3563

## 特創 億利戶口 免費

(支票及儲蓄兩用戶口)

利息高，又慳錢，又方便

既有支票戶口之便利，又有儲蓄戶口之利息

利率高達 8.95%

The FeeCutter

\$5,000-\$50,000 8.70%

\$50,000 以上 9.45%

利率變動，恕不另行通知

目前加拿大銀行費用繁多，使存戶不勝負擔。本公司特別提供多項免費服務，為酬謝各界長期惠顧：

- ★無限量使用支票 — 免收手續費
- ★VISA 信用咭 — 免收手續費
- ★購買旅行支票 — 免收手續費
- ★隨時存款及提款 — 免收手續費
- ★戶口轉賬 — 免收手續費
- ★使用本公司自動提款機 — 免收手續費
- ★停止支票付款 (Stop Payments) — 免收手續費
- ★閣下所收受之支票 (因存款不足) 退票 — 免收手續費
- ★月結單及回頭支票 — 免收手續費

每日計息，每月收益

無最低存款限額

## 億兆信託 · 百年經驗

加拿大存款保險局會員

經理：張鑑釗

地址：華埠分行打東街130號

電話：685-3935

## 達時旅運中心

TECH TRAVEL SERVICE LTD.

溫哥華禧街五三六號

超值精選好介紹

香港 (三晚) \$1099起

曼谷 (三晚) \$1359起

香港 (三晚) 曼谷 (三晚) \$1449起

溫哥華、香港、曼谷專線 機票 ● 酒店 ● 接送

好介紹

參加上述旅程，將可獲贈三藩市/羅省機票

代訂各地旅行團、汽車、酒店、旅遊保險。

專營各大航空公司前往東南亞各大城市之特價機票。詳情請來電查詢

營業時間：週一至週五，早上九時至下午六時；週六，早上十時至下午二時。

### 冠華麵家

**KOON WAH RESTAURANT**  
溫哥華喜事定東街二六八三號  
253-2608

**超值四和菜**  
西湖牛肉羹  
三色拼盆  
甜酸波羅球  
時菜炒鮮魷  
絲苗白飯  
合時生果  
\$19.90

**抵食六和菜**  
蟹肉粟米羹  
冠華大拼盆  
甜酸咕嚕肉  
玉蘭炒鴨掌魷  
蔥油淋春雞半隻  
清蒸石斑  
絲苗白飯  
合時生果  
\$36.90

\*特別推出 \$1.49 日  
\*粥粉麵飯 特價每碟 \$3.00  
\*特別推出蒸飽小食  
(叉燒、蓮蓉、豆沙、鴨飽、奶黃、蔥頭)  
只限堂食

**火鴨特價 \$8.90** 推出特價午餐  
馳名香港粥粉麵飯, 巧手經濟小菜

**免費送餐** 工廠、寫字樓、外賣送餐, 無任歡迎, 準時送到。  
253-2608  
由上午十一時至凌晨十二時

### 總統旅行社

**PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.**  
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada  
喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

- 多倫多單程199元起 來回299元起
- 滿地可單程199元起 來回329元起
- 三藩市來回199元起連酒店二晚239元起
- 羅省來回252元起連酒店二晚329元起
- 賭城來回199元起連酒店接送239元起
- 澳洲來回1199元起另有特價團每月出發

**特別介紹 龍年旅遊精選**

- 中國遊: 暢遊北京、杭州、蘇州、上海  
出發: 7月5日、8月9日、9月27, 1598元起
- 國泰回港連一流酒店一週大特價1399元起
- 域多利一日遊 BANFF 6日遊或 BC 內陸遊
- 美加東岸十一日航空團888元起逢週五出發

本社專售旅遊或新移民醫藥保險  
**(604) 684-4151**

### 中華 建築裝修

公司: 290-8973  
電話: 290-2346

**政府牌照 免費估價**

屋頂翻新 膠質外牆 內外油漆 廁所改建 電燈水喉 新建車房 水泥路面

磁磚地板 水瀾安裝 圍牆欄杆 更換鋁窗 舊屋翻新 各類裝修 大小工程

### 許忠銘窗公司

**HOY INDUSTRIES INC.**  
HOME IMPROVEMENT CENTRE  
Visit our Showroom at  
3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.  
432-7835

專造鋁窗紗 靚露台上蓋 換屋頂水瀾 新膠質外牆 屋內暴雨窗 雙層玻璃窗

**中西招牌**  
專寫中西招牌: 木板、膠板、廚窗、貨車、廣告等等  
255-7264

**中華招牌**  
價格公道 交貨準時 製工精美 各類招牌  
請電: 876-4215

### 實平修理

雪櫃 大小凍房 乾洗衣機  
爐頭 水喉電器 免費估價  
253-3298 呼機 645-4309

### 光明裝修公司

精修水喉 內外油漆  
招牌翻新 門窗更換  
瓷磚地板 車房露台  
土木維修 土庫間格  
質優價廉 免費估價  
日夜電話: 2553772

### 威文建築設計裝修

瓷車電水土承內內商專  
磚房器喉庫建外外業專  
舖露按更改新油翻住業  
砌台裝換建屋漆新宅屋  
432-9888

### 明贊裝修工程

承接各項工程  
內外油漆 各項大小工程  
快捷妥當 林贊 DON LAM  
電話: 255-3917

### 貨車搬運

清理垃圾 搬運貨物  
鐵器電器 搬運貨物  
價錢公平 服務周到  
電話: 876-2506

### 彭鴻記裝飾

876-6915  
工土室內裝承  
作庫內修建  
安間設新  
當格漆屋

### 遠東裝修

住宅小整門建改厨餐內信  
土庫修換翻酒沽外用  
土庫修換翻酒沽外用  
晚電: 255-6948 TOMMY

### 振雄建築裝修公司

屋屋水新土瓷露外內免  
頂洞達庫磚台場外費  
翻補裝所建板修漆估  
新滿裝所建板修漆估  
電話: 251-7664

### KK裝修

免內水土露大屋水  
費外泥庫台小頂電  
估油園間維工補漏  
價漆牆修程漏工  
電話: 875-9716 872-5763  
中文傳呼: 680-6677

### 田健漆油瓷磚公司

零沽批發 內外油漆  
房屋改建 修理水喉  
大小工程 包君滿意  
電話: 254-2764

### 加華建築裝修

各項油漆 防盜花窗  
裝修工程 鐵器電器  
電話: 255-6889 435-5192

### 屋頂工程

屋屋水烟露大專均免  
專頂洞筒台小業有費  
門補翻護翻維工業保估  
漏新理新修程照證價  
電話: 290-2346 鴻基建築公司

### 萬能建築工程公司

承新商酒價交  
建屋業樓錢貨  
設計栢樓餐相快  
計文字館宜捷  
鐘洽 電 273-7898

### 達成建築裝修

栢餐屋內磚磁水牆各水  
文館頂外石磚泥身款電  
住宅瓦油結砌路批圍修  
店店仔漆砌鋪面蓋欄  
6時後電話: 255-5296

### 基信建築裝修

免費估價  
價大小內外土舊  
相裝漆油工間翻  
宜修漆程格新  
電話: 434-0869

### 煒華電器

政府牌照  
商業住宅  
通話設備 防盜警鐘  
253-8082 周生

### 防盜花窗 防蚊窗紗

電話: 255-4709 290-2346  
華昌建築公司 (免費估價)

### 遠東建築工程公司

FAR EAST CONSTRUCTION  
PHONE 325-8002  
免大電水磚瓷內外房商  
費小動電牆磚內外庫店  
估工通裝砌油油間修裝  
價程渠修築砌漆格建修

### 恆利建築工程公司

政商新維泥水大保  
府業文建修水電小証  
照廠工住改裝木工質  
照廠工住改裝木工質  
電話: 684-1748 872-3768  
874-4295

### 榮昌裝修公司

政油車土厨電商水  
府漆房房櫃業住仔路  
照磚台建更裝宇間  
照磚台建更裝宇間  
電話: 874-8043 24小時服務  
680-5927 (傳呼機)

### 成功建築裝修

各水內外大一  
類泥外小律  
裝漆油工歡  
修磚漆程迎  
電話: 251-5268

### 佳記

栢熱水喉  
文水按裝  
護理爐裝  
修理  
電話: 255-6497  
傳呼機: 686-2663

### 長程搬運公司

253-2841  
大型貨車 剪草鋪草  
有升降機 播種草米  
代客搬運 專除雜草  
傢俬貨物 倒樹鋪石  
具有經驗 洗毡打腊  
兼有燕梳 修建籬笆

### 濠健建築工程公司

政商瓦房陽鋁水廚大免  
府業仔屋台窗電房小費  
照住位改車油漆修程估  
牌宅酒建車房漆修程估  
電話: 876-4594 PAGER 667-2894

### 專業油漆 土庫間格

電話: 321-7391

### 黃氏 水砌鋁車土翻

泥磚鐵房庫新  
路結欄陽裝舊  
面石杆台修屋  
建築公司  
873-9361

### 李華電器修理

收上政電乾洗雲  
費門府牌電衣櫃  
估低服照器機箱  
廉務照器  
電話: 876-0735  
876-0278

### 超羣建築工程公司

有政府牌照 建築師為你  
設計、建築和裝修工程  
商業、住宅、無論大小  
定做傢俬和書格  
免費估價, 歡迎來電  
查詢: 二五三-三六三五預約

### 宏基 建築裝修公司

政府註冊 免費估價  
室內一切工程  
內外油漆 舊屋翻新  
圍牆欄杆 瓷磚油漆  
露台車房 廚房改建  
水瀾安裝 土庫間格  
電話: 874-9888  
251-7664

### GOU 電器工程公司

Electric Company  
商業·住宅  
大小電器工程  
新裝電路設備  
加急電表電箱  
緊急照明修理  
政府牌照 免費估價  
電話: 875-0592  
傳呼機: 735-1119

### 棠氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE  
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.  
免費估價 電話: 253-4706  
取價從廉 24小時服務

修理: 家用電器 洗衣機 乾洗機 磁頭香檳  
WASHERS DRYERS 餐館 雜貨店 家庭電器  
冰櫃 大小凍房 洗滌機  
製雪機 乾洗機 磁頭香檳

裝置設計·空氣調節·

### 屋頂工程

永佳屋頂建築公司  
電話: 290-8973  
251-5628

屋頂翻新 保用15年  
翻新屋頂 露台維修  
屋頂補漏 烟筒翻新  
水瀾安裝 免費估價

### HILLCREST PLUMBING

為更好服務顧客起見, 現將 212 E. 17TH AVE. 門市部關閉, 在這期間一切水喉、熱水爐、浴缸、廁所, 和其它的存貨大平賣, 由 30% 至 50% OFF 或試運價, 無任歡迎。  
FRED SATO 879-1415 212 E. 17TH AVE.  
本公司總門市部將設在 3272 MAIN ST. 和 212 E. 17TH AVE. 僑胞光顧, 無任歡迎。

本公司還設有服務部  
—— 按裝及修理水喉煤氣·  
暖爐浴室·通渠廁所等一切工程。  
電話: 879-2122  
(24小時服務) 879-5301

### Jim's WELDING LTD.

百福燒焊  
防盜\*平安  
(工場) 324-1020  
(住宅) 325-8922  
鐵窗鐵門  
花園電動雙門或  
單門鐵閘 (DRIVE WAY GATES)。免  
費估價。

### 大昌房屋屋頂工程

公 290-3378 專業牌照 政府註冊  
司 253-1448 免費估價 國粵英語

50外鋁室浴車圍水15屋屋  
年牆窗內室房牆潤年頂頂  
保膠天裝厨路欄露保翻補  
用板窗修廁面杆台用新漏

### 特平 專業油漆

內舊優栢土大  
外屋質文庫新  
油漆翻材裝間公  
漆新料修格司  
電話: 290-3378

### 實用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD.  
6908 RUSSELL AVE,  
BURNABY, B.C. V5J 4R9  
電話 430-4552 或 435-5188

**防盜**  
精造:  
\* 防盜花窗  
\* 鋁質欄杆  
\* 樓梯扶手  
\* 鐵門鐵閘  
(免費估價)

### 宏利房屋建築公司

24小時服務·免費估價  
電: 251-2895  
傳呼機: 667-3693  
政府牌照·均有保證

屋屋水電建盜土圍水外  
頂頂潤燈造磚庫墻泥墻  
補瓦露水廁雲車欄路膠  
漏仔台喉所石房杆面

### 海外 建築工程

圍膠膠車  
牆質質房  
欄外外路  
杆瀾瀾面  
磁磚廁內電  
磚所外燈  
地批改油  
板盥建漆  
電話: 254-2595  
435-4512

### 專通渠道 日夜服務

專電商水漏水電  
門動業管水管爐器  
工通住阻救更修安  
具渠宅塞急換理裝  
電話: 254-1176  
或 434-2082 余先生

### 海岸 建築裝修公司

電話 255-8308  
政府牌照 免費估價

屋屋外鋁水瓷內改露更電  
頂頂牆鐵泥磚外建台換燈  
翻補膠圍路批油廚車鋁水  
新漏板欄面盥漆廁房窗喉

### 中央 冷暖電器公司

24小時服務  
電話: 251-1505  
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

修理裝置 政府牌照  
大小凍房·制雪機  
·冰櫃凍櫃·冷氣機  
·雪櫃爐頭·暖氣機  
·乾洗衣機·熱水器  
·洗碗碟機·各種電器

### 昌盛水喉

星期一至六  
公司: 872-2468  
325-8640  
傳呼機: 680-7016  
廿四小時專人服務

急修漏水 換熱水爐  
包通渠道 接駁大渠  
修理按裝 暖爐水HEAT

### 永成建築裝修公司

政府註冊  
免內廚水露土改商  
費外櫃喉台庫建業  
估油酒電車間翻住  
價漆吧器房格新宅  
請電: 255-9837 余洽

### 胡氏電器工程有限公司

B. WU ELECTRIC LTD.  
Electrical Contractor  
Phone: 464-3729 Pager: 645-4286

- 商業住宅電器工程
- 加改電錶電箱電綫
- 栢文消防警報系統
- 緊急照明設備安裝
- 大小安裝修理工程
- 商業餐館栢文保養

免費估價  
工作符合政府安全規格

### 實用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD.  
6908 RUSSELL AVE,  
BURNABY, B.C. V5J 4R9  
電話 430-4552 或 435-5188

**防盜**  
精造:  
\* 防盜花窗  
\* 鋁質欄杆  
\* 樓梯扶手  
\* 鐵門鐵閘  
(免費估價)

# 加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4

公司電話: 438-8161 經理: 關聯輝



**謝煜賢 DON QUAN**  
住宅電話: 420-4665



### 投資商業樓

▲華埠新商業樓。街角位置 75x122' 良好租客。有專人管理。最合海外投資。售價一百九十餘萬元。電話: 439-8161 DON QUAN



▲本地地, 四睡房新 CARPETING 非常方便。近學校及巴士。DON QUAN



▲12年新屋, 每層三睡房 租文地 33x122 \$195,000 DON AND PAH



▲東東29街近 RUPERT 兩睡房近新小屋, 好過租文, 開價只 \$105,000 (PAH OR DON)



**關伯興 PAH QUON**  
住宅電話: 294-0089

VANCOUVER EAST BRANCH CONGRATULATES DON QUAN BEING TOP SALESMAN APRIL, MAY AND JUNE 1988 ALSO TOP PRODUCER 1985, 1986 and 1987 WANT RESULTS CALL DON QUAN 438-8161 420-4665



▲華中心旅館, 年淨收五萬元



▲CHAMPLAIN HEIGHT 15年新屋, 位於63街, 近巴士及商場。CHARLIE OR DON 438-8161



▲MOTEL 及餐館。BC 埠仔 42單位。有游泳池。叫價一百二十萬元。



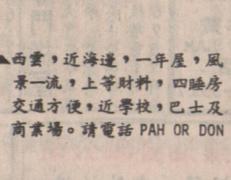
▲DOWNTOWN GIFT SHOP 位於旺街。街角舖位。有前途。叫價只 \$29,800

**生意出售**  
1) 本地地雜碎餐館 125 座位廚房用具。\$98,000 設備齊全  
2) 雲東 FRASER 街。座位一百 \$148,000  
唐餐館出售  
▲喜市定東街餐館急售, 每日只做七小時, 生意日收 \$480 適合夫婦做, 有前途, 開價只 \$65,000 百60座位。  
▲北雲實業生意。近 LONDALE 商場及海上巴士。投資良機。叫價六十萬。



▲雲東24街近 RUPERT ST. 新屋5睡房 \$249,000

**商業樓出售**  
▲唐人街中心廿餘年新之片打街商業樓, 樓上租文, 兩層每層三睡房自住收租均宜, 樓下做生意, 投資良機, 開價只 \$1,490,000 DON QUAN



▲西雲, 近海邊, 一年屋, 風景一流, 上等材料, 四睡房交通方便, 近學校, 巴士及商業場。請電話 PAH OR DON



▲西區一街口便到屋列治商場地大 58x138 只 \$388,000



▲西區屋列治四睡房, 近新 3200尺靚屋 \$500,000 DON QUAN



▲1睡房租文, 近學校及巴士, 位於八街, 只 \$48,000 DON QUAN

▲雲東 HASTING 西 FRIED CHICKEN AND RIBS 快餐館位於 DOWNTOWN MALL FOOD FAIR, 叫價只 \$45,000  
▲合利 SCOTT ROAD 唐餐館每月大約生意 \$15,000 每星期六日, 叫價 \$140,000, 有前途。



▲56街夾 MAIN 兩間半睡房, 叫價 \$150,000 PAH OR DON



▲最高尚之西區第一 SHAUGHNESSY 屋, 地大 100x200 \$828,000 DON QUAN



▲西雲 BRITISH PROPERTY 屋, 地大 101-172x200, 65 ACRES 有 180 度之雲峰風景, 游泳池另有地方加 TENNIS COURTS 開價七十萬。DON QUAN



▲西區兩年新屋近 OAK 街及 CHURCHILL 學校 \$488,000 DON QUAN 438-8161



▲唐人街中心, 位於片打街, 大約九十座位, 生意好, 大有前途, 開價 \$158,000 DON QUAN 438-8161, 420-4665



▲3313-3315 KINGSWAY 兩舖位, 最旺區, \$260,000 關煥陸

詳中百一一細請二百連情起十九四形租二十間請文, 八仔打或有尺屋電其機又共話他會一有



▲商業樓位於 COMMERCIAL 夾一街 (餐館生意 FREE) 48萬 CHARLIE, PAH OR DON



**關煥陸 KENNETH KWON**  
住宅電話: 435-7257

▲東區連業, 樓上四房居住, 一流居住環境, 只售 \$295,000  
▲四座位美容院 \$2000  
▲3000 呎士多舖位, \$50,000  
▲北雲五年商業樓 \$535,000



▲四次租文及四舖位。地 66x132 \$300,000 關煥陸



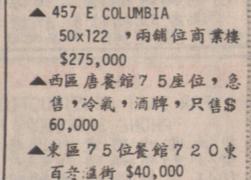
▲3515-WORTHINGTON 新裝修 41x110 \$156,000



▲3011 PARKER ST 34x146 三睡房, \$142,000 PETER CHAN 438-8161



▲1216-1218 E. 15 街屋, 每邊三睡房, 地 50x106, 每月收入 2,000 元。SANDRA 438-8161 EDWARD 266-0202

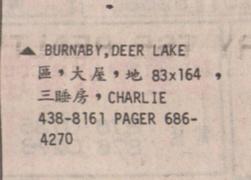


▲457 E COLUMBIA 50x122, 兩舖位商業樓 \$275,000  
▲西區唐餐館 7 5 座位, 急售, 冷氣, 酒牌, 只售 \$60,000  
▲東區 7 5 座位餐館 7 2 0 東百冬道街 \$40,000



**CHARLIE HING WING**  
公司: 438-8161 PAGER 686-4270

\$209,000  
▲新屋, 新屋 高層林新區, 四睡房, 2500 呎新屋, 設備新形, 有風景, 可即入住。CHARLIE 438-8161



▲BURNABY, DEER LAKE 區, 大屋, 地 83x164, 三睡房, CHARLIE 438-8161 PAGER 686-4270

VANCOUVER SPECIAL 2795 HORLEY ST. 6 BED ROOM AND BETTER THAN NEW GEORGE 438-8161



▲941 E 11TH AVE. 前後仔屋, 每邊三房, 一年新, 可一齊出售或分開出售。丁建新或梁太。



▲7年新屋, 42x120 共五睡房, SANDRO PAGER 438-8161 EDWARD PAGER 438-8161



**SANDRA HO**  
公司: 438-8161 PAGER 645-2988 SANDRA HO



**丁建新 KIM TING**  
住宅電話: 251-2571

▲乃唐夾 51 街, 二上一下地大 33x132, 2, 丁建新: 251-2571 梁太 437-9733



▲新屋六房, 地大 56x104 尾係面積三千四百。丁建新或梁太。

▲地 90x137 本那比上三下二, 上下廚齊全, 齊齊運送。丁建新 251-2571



▲近女皇公園, 四睡房屋取價 \$189,000 陳培 321-0577

▲商業樓宇, 舖位和三睡房 38街夾 VICTORIA \$289,000 陳培 321-0577



**JENNY LEUNG**  
住家電話: 437-9733



**賴歡祥 EDWARD LAI**  
公司: 438-8161 住宅: 266-0202

▲新式兩層半屋三間, 興建中近 P.N. 區, 陳培 321-0577。



▲5068 RUPERT ST. 38年新兩睡房, \$119,900 陳培 321-0577

▲素里旺區商業樓, 兩年新地大 62x116 取價 \$349,500, 陳培 321-0577



▲溫埠東區, 十八組單位, 收入六萬多, 叫價七十餘萬。

▲商業舖位 溫埠京士威道旺街。黃漢 438-8161



**PETER CHAN**  
Pager: 686-6699 住家電話: 321-0577



**黃漢 TONY WONG**  
住宅電話: 876-2335

▲新建購物商場, 十多個舖位, 大停車場, 叫價一百九十萬餘。黃漢 438-8161。

▲溫埠東區, 十八組單位, 收入六萬多, 叫價七十餘萬。

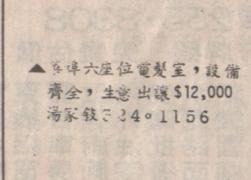
▲溫埠京士威道旺街。黃漢 438-8161

▲東西區現屋多間, 由十二萬至廿四萬。詳情請電: 黃漢 876-2335 或 438-8161



**湯家敘 STAN TONG**  
住宅電話: 324-1156

▲18年新三房上, 兩房下, 兩廚三廁, 風景區 \$189,000  
▲雲東十一單位租文樓, 年收 \$42,000 叫價 \$349,000 湯家敘 324-1156



▲華埠六座位電氣室, 設備齊全, 生意出讓 \$12,000 湯家敘 324-1156

▲QUEBEC 夾 30 街, 五睡房, 30x121 尺地, 環境一流, 價錢公道, 開價 \$119,000 湯家敘 324-1156

**地! 地! 地!**  
烈治民, 九英畝農場地, 每年收入 \$80,000 餘, 投資機會。請電話 MR. NIJER 438-8161

▲高層, 兩睡房 \$79,900 近 LOUGHEED MALL, 巴士通唐人街 JAMES CHOW 438-8161

▲PORT HARDY 埠仔 中西餐館生意出售, 有住每年生意十五萬, 叫價 \$45,000 林太 327-9873。



**林建熙 KEN LIM**  
住宅: 298-1551 公司: 438-8161



▲1610 E. 5TH 50x127 有前途。\$239,000



▲1829 西四街, 西區旺街商業樓年收 \$28,000, 叫價 \$425,000 KEN LIM 298-1551



▲1166 E. KING ED. 50' LOT 12年新 \$259,000 JAMES CHOW 325-2968

▲烈治民 六睡房大屋, 四千尺, 地 82x141, 叫價 \$280,000 林先生 438-3161

▲烈治文投資良機 市中心五睡房大屋, 街角地, 部份翻新, 有機會轉為租文地。葉太: 272-1861 (住家) 273-3161 (公司)



**JAMES CHOW**  
住宅: 325-2968



**雷太 ANNETTE LOUIE**  
公司電話: 273-3161 住宅電話: 277-7375

▲南本拿北, 四睡房, 大地 65x138 近學校, 車站, 叫價 15 萬 1 千。雷太: 277-7375 (住家) 273-3161 (公司) 61 (公司)



▲新屋勿失機會 維多利亞島租文 商業中心廿載, 入息理想, 開價 \$859,900 欲知詳情, 請電: 雷太 277-7375 (住家) 273-3161 (公司) VICTORIA 海峽地。

▲烈治文一睡房租文 第三路七百餘尺租文交通方便, 環境幽靜有露臺及壁爐, 地下淨平, 連磁頭, 多種, 洗碗, 洗乾衣機, 7 萬 3 千 9 百。葉太: 272-1861 住家 273-3161 公司

▲烈治文投資良機 市中心五睡房大屋, 街角地, 部份翻新, 有機會轉為租文地。葉太: 272-1861 (住家) 273-3161 (公司)

▲烈治文豪華大屋 烈治文西區三千餘尺大屋, 地大 62x120 尺, 環境幽靜, 4 睡房遊戲室 SAUNA 室, 雲石浴池, 特大雙車房 5 ZONE 熱水暖氣, 開價三十餘萬。葉太: 272-1861 住家 273-3161 公司

▲烈治文投資良機 市中心五睡房大屋, 街角地, 部份翻新, 有機會轉為租文地。葉太: 272-1861 (住家) 273-3161 (公司)

MULTIPLE REALTY LTD. 多寶實業有限公司

溫哥華總公司 434-1431 列治文分公司 273-8555

馬尚才 John Ma 多寶實業公司, 溫高華總公司, 列治文分公司, 中西經紀百餘人, 忠誠為僑社服務...

唐乃榮 PETER W. TONG 多寶實業有限公司 公司: 434-1431 住宅: 294-5165

Brian G. Chan 住宅: 266-5797 266-5894 直接中文傳呼: 680-7284

鄧啓東 ALBERT TANG COMMERCIAL, RESIDENTIAL, BUSINESS. 住宅: 879-9605

黎熙倫 Henry Lai 黎熙洲 321-2945 為你更有效地出售及找尋好的投資物業的組合...

李寶強 Daryl Lee 公司: 434-1431 住宅: 922-4572 1245 51片打街有1個單位...

黃惠德 Cathy Wong 公司: 434-1431 傳呼機: 686-7256 新盤: 大減價 域多利4街...

李柏森 Patrick Li 公司: 434-1431 住宅: 986-4715 32年屋, 面積八百餘呎...

Peter So 蘇肇祥 住宅: 879-1845 傳呼: 667-3926 樓上兩房樓下一房...

謝大鈞 F.R.I.R.I.(B.C.) GARY TSE 中英文直接傳呼電話: 680-5275

黃衍嘉 Tom Wong 住宅: 254-8469 傳呼機: 680-7331 新盤: 30餘年兩房大屋...

胡耀威 Henry Wu 公司: 434-1431 住宅: 324-5736 33x155 街角地...

PERFECTION REALTY LTD. Andy C. Chan 陳宗怡 公司: 684-8025 住宅: 298-8555

謝大鈞 F.R.I.R.I.(B.C.) GARY TSE 中英文直接傳呼電話: 680-5275

GARY TSE REALTY LTD. #7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C. 公司 683-4618 住宅: 321-8198

甄松鈞 STEVEN YAN 421-3459 住宅: 686-8906

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261-8118

謝日昌 SAMUEL TSE 公司: 686-1238 住宅: 261-8118 10年新, VAN. SP. 上三房...

楊文泉 MIKE YOUNG 公司: 645-6686 3286 E. 28TH AVE. 上兩房...

葉亨利 HENRY YIP 公司: 261-8118 住宅: 255-5917 免費估價

恒基置業 柯其毅 KENNETH AW 公司: 261-8118 住宅: 327-1689

馮國光 DOMINIC FUNG 公司: 261-8118 住宅: 255-5699 傳呼機: 686-9051

胡鶴洲 KEN WU 公司: 261-8118 住宅: 420-1851 667-3989

李志雄 ALLEN LEE 公司: 261-8118 住宅: 263-3842 直接中文傳呼: 645-3896

麥耀徽 KEVIN MAK 公司: 261-8118 住宅: 253-2875

# 行舉將年明國南 議會腦首盟結不

(貝爾格萊德三日電)南斯拉夫聯邦議會聯邦院今天正式決定，南斯拉夫同意將將於明年九月初召開的第九次不結盟國家首腦會議的東道主。

南斯拉夫沒有主動要求在南斯拉夫舉行首腦會議，但不久在塞浦路斯召開的不結盟國家外長會議一致推舉南斯拉夫擔任首腦會議的東道主。

聯邦院的代表們強調，第九次不結盟國家首腦會議應促進國際局勢的緩和，推動對話，為鞏固世界和平與安全作出積極貢獻。

南斯拉夫是不結盟運動的創始國之一。一九六一年第一次不結盟國家首腦會議就是在南斯拉夫貝爾格萊德舉行的。

南斯拉夫政府表示，將盡一切努力，使第九次不結盟國家首腦會議在貝爾格萊德圓滿成功。

南斯拉夫政府還表示，將繼續致力於促進國際和平與合作，並為維護世界穩定作出貢獻。

南斯拉夫政府將與各國共同努力，為實現世界和平與發展作出貢獻。

南斯拉夫政府將繼續與各國保持友好合作關係，並為促進國際局勢的緩和作出努力。

南斯拉夫政府將繼續致力於促進國際局勢的緩和，並為維護世界和平與安全作出積極貢獻。

南斯拉夫政府將繼續與各國共同努力，為實現世界和平與發展作出貢獻。

南斯拉夫政府將繼續致力於促進國際局勢的緩和，並為維護世界和平與安全作出積極貢獻。

南斯拉夫政府將繼續與各國共同努力，為實現世界和平與發展作出貢獻。

南斯拉夫政府將繼續致力於促進國際局勢的緩和，並為維護世界和平與安全作出積極貢獻。

南斯拉夫政府將繼續與各國共同努力，為實現世界和平與發展作出貢獻。

南斯拉夫政府將繼續致力於促進國際局勢的緩和，並為維護世界和平與安全作出積極貢獻。

# 仰光數萬工人 被迫恢復工作

(曼谷三日電)緬甸仰光三日的反對黨消息來源稱，緬甸政府軍威脅將罷工者開除之後，數以萬計之仰光工人已於今日返回工作崗位。從而結束六週來之反政府罷工。

許多巴士在市中心街道不停往來，特別是在工廠地帶。在公共場所和工廠，自石油工人罷工以來，因缺乏汽油之故，已極少看見有巴士在道路上行駛。

反對黨之消息說：「工人雖已返回工作，但將不會全力工作。」

學生們已在街上貼滿標語，敦促工人在領得薪金之後，立即再次罷工或怠工。

另一方面，緬甸政府已表示，將盡一切努力，使第九次不結盟國家首腦會議在貝爾格萊德圓滿成功。

南斯拉夫政府還表示，將繼續致力於促進國際局勢的緩和，並為維護世界和平與安全作出積極貢獻。

南斯拉夫政府將繼續與各國共同努力，為實現世界和平與發展作出貢獻。

南斯拉夫政府將繼續致力於促進國際局勢的緩和，並為維護世界和平與安全作出積極貢獻。

南斯拉夫政府將繼續與各國共同努力，為實現世界和平與發展作出貢獻。

南斯拉夫政府將繼續致力於促進國際局勢的緩和，並為維護世界和平與安全作出積極貢獻。

南斯拉夫政府將繼續與各國共同努力，為實現世界和平與發展作出貢獻。

南斯拉夫政府將繼續致力於促進國際局勢的緩和，並為維護世界和平與安全作出積極貢獻。

南斯拉夫政府將繼續與各國共同努力，為實現世界和平與發展作出貢獻。

南斯拉夫政府將繼續致力於促進國際局勢的緩和，並為維護世界和平與安全作出積極貢獻。

南斯拉夫政府將繼續與各國共同努力，為實現世界和平與發展作出貢獻。

南斯拉夫政府將繼續致力於促進國際局勢的緩和，並為維護世界和平與安全作出積極貢獻。

# 蘇聯私酒泛濫 成爲社會問題

(北京三日電)在戈巴契夫政權下的蘇聯，開展禁酒運動已三年有餘。在公共場所和工廠，自石油工人罷工以來，因缺乏汽油之故，已極少看見有巴士在道路上行駛。

反對黨之消息說：「工人雖已返回工作，但將不會全力工作。」

學生們已在街上貼滿標語，敦促工人在領得薪金之後，立即再次罷工或怠工。

另一方面，緬甸政府已表示，將盡一切努力，使第九次不結盟國家首腦會議在貝爾格萊德圓滿成功。

南斯拉夫政府還表示，將繼續致力於促進國際局勢的緩和，並為維護世界和平與安全作出積極貢獻。

南斯拉夫政府將繼續與各國共同努力，為實現世界和平與發展作出貢獻。

南斯拉夫政府將繼續致力於促進國際局勢的緩和，並為維護世界和平與安全作出積極貢獻。

南斯拉夫政府將繼續與各國共同努力，為實現世界和平與發展作出貢獻。

南斯拉夫政府將繼續致力於促進國際局勢的緩和，並為維護世界和平與安全作出積極貢獻。

南斯拉夫政府將繼續與各國共同努力，為實現世界和平與發展作出貢獻。

南斯拉夫政府將繼續致力於促進國際局勢的緩和，並為維護世界和平與安全作出積極貢獻。

南斯拉夫政府將繼續與各國共同努力，為實現世界和平與發展作出貢獻。

南斯拉夫政府將繼續致力於促進國際局勢的緩和，並為維護世界和平與安全作出積極貢獻。

南斯拉夫政府將繼續與各國共同努力，為實現世界和平與發展作出貢獻。

南斯拉夫政府將繼續致力於促進國際局勢的緩和，並為維護世界和平與安全作出積極貢獻。

南斯拉夫政府將繼續與各國共同努力，為實現世界和平與發展作出貢獻。

# 緬甸反對黨 獲准成爲合法

(仰光三日電)緬甸國家委員會已允許民主聯盟和民主黨登記註冊，從而使這兩個政黨成爲合法的對立黨派。

民主聯盟(原名民族民主團結聯盟)成立於九月二十四日。該黨主席是前副總理參謀長昂山素季，是前國防部長丁吳，總書記昂山素季。

以昂山素季爲主席的民主黨成立於九月二十日。

另據報導，各政府部門中今天約有百分之九十五的人員開始上班。

南斯拉夫政府還表示，將繼續致力於促進國際局勢的緩和，並為維護世界和平與安全作出積極貢獻。

南斯拉夫政府將繼續與各國共同努力，為實現世界和平與發展作出貢獻。

南斯拉夫政府將繼續致力於促進國際局勢的緩和，並為維護世界和平與安全作出積極貢獻。

南斯拉夫政府將繼續與各國共同努力，為實現世界和平與發展作出貢獻。

南斯拉夫政府將繼續致力於促進國際局勢的緩和，並為維護世界和平與安全作出積極貢獻。

南斯拉夫政府將繼續與各國共同努力，為實現世界和平與發展作出貢獻。

南斯拉夫政府將繼續致力於促進國際局勢的緩和，並為維護世界和平與安全作出積極貢獻。

南斯拉夫政府將繼續與各國共同努力，為實現世界和平與發展作出貢獻。

南斯拉夫政府將繼續致力於促進國際局勢的緩和，並為維護世界和平與安全作出積極貢獻。

南斯拉夫政府將繼續與各國共同努力，為實現世界和平與發展作出貢獻。

南斯拉夫政府將繼續致力於促進國際局勢的緩和，並為維護世界和平與安全作出積極貢獻。

南斯拉夫政府將繼續與各國共同努力，為實現世界和平與發展作出貢獻。

# 緬甸反對黨 獲准成爲合法

(仰光三日電)緬甸國家委員會已允許民主聯盟和民主黨登記註冊，從而使這兩個政黨成爲合法的對立黨派。

民主聯盟(原名民族民主團結聯盟)成立於九月二十四日。該黨主席是前副總理參謀長昂山素季，是前國防部長丁吳，總書記昂山素季。

以昂山素季爲主席的民主黨成立於九月二十日。

另據報導，各政府部門中今天約有百分之九十五的人員開始上班。

南斯拉夫政府還表示，將繼續致力於促進國際局勢的緩和，並為維護世界和平與安全作出積極貢獻。

南斯拉夫政府將繼續與各國共同努力，為實現世界和平與發展作出貢獻。

南斯拉夫政府將繼續致力於促進國際局勢的緩和，並為維護世界和平與安全作出積極貢獻。

南斯拉夫政府將繼續與各國共同努力，為實現世界和平與發展作出貢獻。

南斯拉夫政府將繼續致力於促進國際局勢的緩和，並為維護世界和平與安全作出積極貢獻。

南斯拉夫政府將繼續與各國共同努力，為實現世界和平與發展作出貢獻。

南斯拉夫政府將繼續致力於促進國際局勢的緩和，並為維護世界和平與安全作出積極貢獻。

南斯拉夫政府將繼續與各國共同努力，為實現世界和平與發展作出貢獻。

南斯拉夫政府將繼續致力於促進國際局勢的緩和，並為維護世界和平與安全作出積極貢獻。

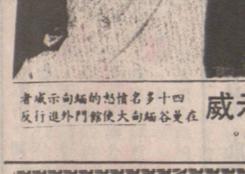
南斯拉夫政府將繼續與各國共同努力，為實現世界和平與發展作出貢獻。

南斯拉夫政府將繼續致力於促進國際局勢的緩和，並為維護世界和平與安全作出積極貢獻。

南斯拉夫政府將繼續與各國共同努力，為實現世界和平與發展作出貢獻。



緬甸反對黨的領袖昂山素季(左)與昂山素季(右)在仰光進行門外漢使大向緬谷曼在



緬甸反對黨的領袖昂山素季(左)與昂山素季(右)在仰光進行門外漢使大向緬谷曼在



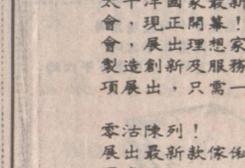
緬甸反對黨的領袖昂山素季(左)與昂山素季(右)在仰光進行門外漢使大向緬谷曼在



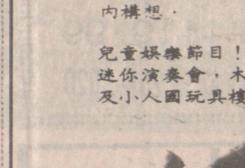
緬甸反對黨的領袖昂山素季(左)與昂山素季(右)在仰光進行門外漢使大向緬谷曼在



緬甸反對黨的領袖昂山素季(左)與昂山素季(右)在仰光進行門外漢使大向緬谷曼在



緬甸反對黨的領袖昂山素季(左)與昂山素季(右)在仰光進行門外漢使大向緬谷曼在



緬甸反對黨的領袖昂山素季(左)與昂山素季(右)在仰光進行門外漢使大向緬谷曼在



緬甸反對黨的領袖昂山素季(左)與昂山素季(右)在仰光進行門外漢使大向緬谷曼在



緬甸反對黨的領袖昂山素季(左)與昂山素季(右)在仰光進行門外漢使大向緬谷曼在

# 緬甸反對黨 獲准成爲合法

(仰光三日電)緬甸國家委員會已允許民主聯盟和民主黨登記註冊，從而使這兩個政黨成爲合法的對立黨派。

民主聯盟(原名民族民主團結聯盟)成立於九月二十四日。該黨主席是前副總理參謀長昂山素季，是前國防部長丁吳，總書記昂山素季。

以昂山素季爲主席的民主黨成立於九月二十日。

另據報導，各政府部門中今天約有百分之九十五的人員開始上班。

南斯拉夫政府還表示，將繼續致力於促進國際局勢的緩和，並為維護世界和平與安全作出積極貢獻。

南斯拉夫政府將繼續與各國共同努力，為實現世界和平與發展作出貢獻。

南斯拉夫政府將繼續致力於促進國際局勢的緩和，並為維護世界和平與安全作出積極貢獻。

南斯拉夫政府將繼續與各國共同努力，為實現世界和平與發展作出貢獻。

南斯拉夫政府將繼續致力於促進國際局勢的緩和，並為維護世界和平與安全作出積極貢獻。

南斯拉夫政府將繼續與各國共同努力，為實現世界和平與發展作出貢獻。

南斯拉夫政府將繼續致力於促進國際局勢的緩和，並為維護世界和平與安全作出積極貢獻。

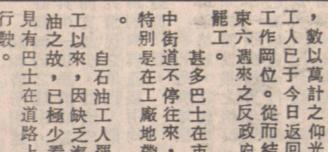
南斯拉夫政府將繼續與各國共同努力，為實現世界和平與發展作出貢獻。

南斯拉夫政府將繼續致力於促進國際局勢的緩和，並為維護世界和平與安全作出積極貢獻。

南斯拉夫政府將繼續與各國共同努力，為實現世界和平與發展作出貢獻。

南斯拉夫政府將繼續致力於促進國際局勢的緩和，並為維護世界和平與安全作出積極貢獻。

南斯拉夫政府將繼續與各國共同努力，為實現世界和平與發展作出貢獻。



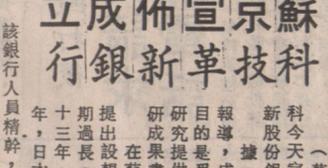
緬甸反對黨的領袖昂山素季(左)與昂山素季(右)在仰光進行門外漢使大向緬谷曼在



緬甸反對黨的領袖昂山素季(左)與昂山素季(右)在仰光進行門外漢使大向緬谷曼在



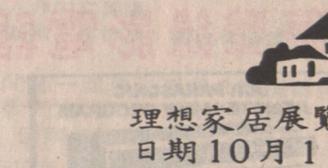
緬甸反對黨的領袖昂山素季(左)與昂山素季(右)在仰光進行門外漢使大向緬谷曼在



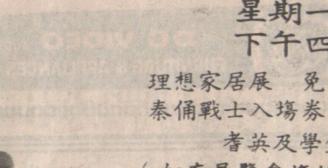
緬甸反對黨的領袖昂山素季(左)與昂山素季(右)在仰光進行門外漢使大向緬谷曼在



緬甸反對黨的領袖昂山素季(左)與昂山素季(右)在仰光進行門外漢使大向緬谷曼在



緬甸反對黨的領袖昂山素季(左)與昂山素季(右)在仰光進行門外漢使大向緬谷曼在



緬甸反對黨的領袖昂山素季(左)與昂山素季(右)在仰光進行門外漢使大向緬谷曼在



緬甸反對黨的領袖昂山素季(左)與昂山素季(右)在仰光進行門外漢使大向緬谷曼在



緬甸反對黨的領袖昂山素季(左)與昂山素季(右)在仰光進行門外漢使大向緬谷曼在

# 緬甸反對黨 獲准成爲合法

(仰光三日電)緬甸國家委員會已允許民主聯盟和民主黨登記註冊，從而使這兩個政黨成爲合法的對立黨派。

民主聯盟(原名民族民主團結聯盟)成立於九月二十四日。該黨主席是前副總理參謀長昂山素季，是前國防部長丁吳，總書記昂山素季。

以昂山素季爲主席的民主黨成立於九月二十日。

另據報導，各政府部門中今天約有百分之九十五的人員開始上班。

南斯拉夫政府還表示，將繼續致力於促進國際局勢的緩和，並為維護世界和平與安全作出積極貢獻。

南斯拉夫政府將繼續與各國共同努力，為實現世界和平與發展作出貢獻。

南斯拉夫政府將繼續致力於促進國際局勢的緩和，並為維護世界和平與安全作出積極貢獻。

南斯拉夫政府將繼續與各國共同努力，為實現世界和平與發展作出貢獻。

南斯拉夫政府將繼續致力於促進國際局勢的緩和，並為維護世界和平與安全作出積極貢獻。

南斯拉夫政府將繼續與各國共同努力，為實現世界和平與發展作出貢獻。

南斯拉夫政府將繼續致力於促進國際局勢的緩和，並為維護世界和平與安全作出積極貢獻。

南斯拉夫政府將繼續與各國共同努力，為實現世界和平與發展作出貢獻。

南斯拉夫政府將繼續致力於促進國際局勢的緩和，並為維護世界和平與安全作出積極貢獻。

南斯拉夫政府將繼續與各國共同努力，為實現世界和平與發展作出貢獻。

南斯拉夫政府將繼續致力於促進國際局勢的緩和，並為維護世界和平與安全作出積極貢獻。

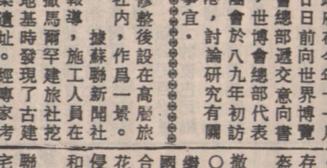
南斯拉夫政府將繼續與各國共同努力，為實現世界和平與發展作出貢獻。



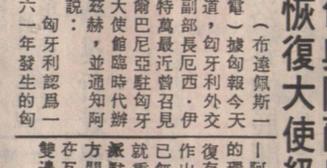
緬甸反對黨的領袖昂山素季(左)與昂山素季(右)在仰光進行門外漢使大向緬谷曼在



緬甸反對黨的領袖昂山素季(左)與昂山素季(右)在仰光進行門外漢使大向緬谷曼在



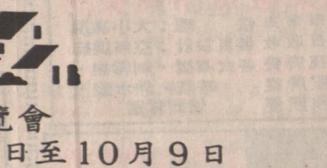
緬甸反對黨的領袖昂山素季(左)與昂山素季(右)在仰光進行門外漢使大向緬谷曼在



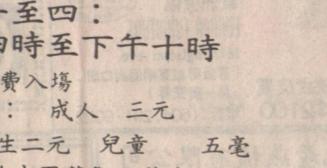
緬甸反對黨的領袖昂山素季(左)與昂山素季(右)在仰光進行門外漢使大向緬谷曼在



緬甸反對黨的領袖昂山素季(左)與昂山素季(右)在仰光進行門外漢使大向緬谷曼在



緬甸反對黨的領袖昂山素季(左)與昂山素季(右)在仰光進行門外漢使大向緬谷曼在



緬甸反對黨的領袖昂山素季(左)與昂山素季(右)在仰光進行門外漢使大向緬谷曼在



緬甸反對黨的領袖昂山素季(左)與昂山素季(右)在仰光進行門外漢使大向緬谷曼在



緬甸反對黨的領袖昂山素季(左)與昂山素季(右)在仰光進行門外漢使大向緬谷曼在

# 培德張裔華歲六十 軍冠賽球網美泛獲 元美萬六近金獎得贏

(華盛頓三日電)舊金山消息：十六歲的華裔網球明星張培德，十月二日在泛美網球公開賽中以二比〇擊敗網球名將約翰·克里克而取得冠軍，並贏得五萬九千五百美元的獎金。

在舊金山舉行的泛美網球公開賽，有來自世界各國的三十二位男子職業網球好手參加。張培德是在一日的半決賽中擊敗南非的丹尼·維瑟後進入決賽的。

祖籍廣東的張培德一九七二年生於美國新澤西州。去年在全美青少年網球錦標賽中一舉奪魁，同年九月，在美國網球公開賽中又擊敗澳大利亞名將麥納米而震驚國際網壇，被譽爲美國網球的「未來之星」。

本月中旬，張培德將赴香港參加十一月至十六日在維多利亞公園舉行的萬國路五洲球錦標賽，與世界頂尖球手角逐總數五百萬港元的獎金。

張培德在泛美網球公開賽中表現出色，展現了強大的實力。他的勝利不僅為自己贏得了巨大的榮譽，也爲華裔網球運動的發展注入了新的動力。

張培德的勝利是華裔網球運動的一個重要里程碑。他的成功激勵了更多的華裔青少年投身於網球運動，爲華裔社區爭得了榮譽。

張培德在泛美網球公開賽中的表現，展現了華裔網球運動的實力。他的勝利不僅為自己贏得了巨大的榮譽，也爲華裔社區爭得了榮譽。

張培德的勝利是華裔網球運動的一個重要里程碑。他的成功激勵了更多的華裔青少年投身於網球運動，爲華裔社區爭得了榮譽。

張培德在泛美網球公開賽中的表現，展現了華裔網球運動的實力。他的勝利不僅為自己贏得了巨大的榮譽，也爲華裔社區爭得了榮譽。

張培德的勝利是華裔網球運動的一個重要里程碑。他的成功激勵了更多的華裔青少年投身於網球運動，爲華裔社區爭得了榮譽。

張培德在泛美網球公開賽中的表現，展現了華裔網球運動的實力。他的勝利不僅為自己贏得了巨大的榮譽，也爲華裔社區爭得了榮譽。

張培德的勝利是華裔網球運動的一個重要里程碑。他的成功激勵了更多的華裔青少年投身於網球運動，爲華裔社區爭得了榮譽。

張培德在泛美網球公開賽中的表現，展現了華裔網球運動的實力。他的勝利不僅為自己贏得了巨大的榮譽，也爲華裔社區爭得了榮譽。

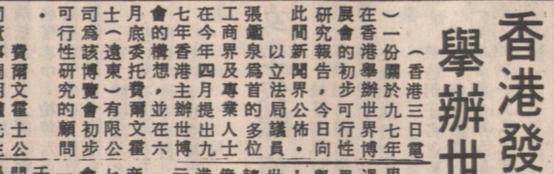
張培德的勝利是華裔網球運動的一個重要里程碑。他的成功激勵了更多的華裔青少年投身於網球運動，爲華裔社區爭得了榮譽。

張培德在泛美網球公開賽中的表現，展現了華裔網球運動的實力。他的勝利不僅為自己贏得了巨大的榮譽，也爲華裔社區爭得了榮譽。

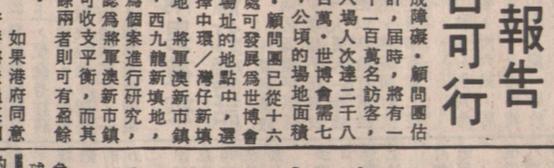
張培德的勝利是華裔網球運動的一個重要里程碑。他的成功激勵了更多的華裔青少年投身於網球運動，爲華裔社區爭得了榮譽。



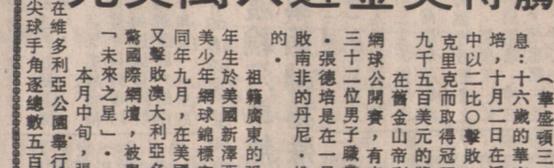
張培德在泛美網球公開賽中獲得冠軍，贏得五萬九千五百美元的獎金。



張培德在泛美網球公開賽中獲得冠軍，贏得五萬九千五百美元的獎金。



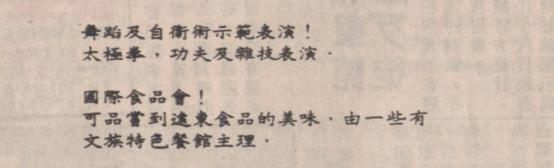
張培德在泛美網球公開賽中獲得冠軍，贏得五萬九千五百美元的獎金。



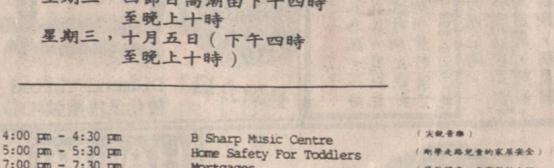
張培德在泛美網球公開賽中獲得冠軍，贏得五萬九千五百美元的獎金。



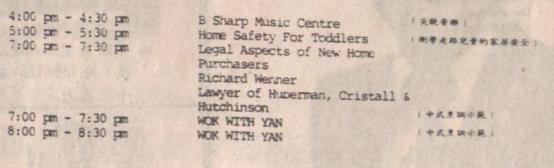
張培德在泛美網球公開賽中獲得冠軍，贏得五萬九千五百美元的獎金。



張培德在泛美網球公開賽中獲得冠軍，贏得五萬九千五百美元的獎金。



張培德在泛美網球公開賽中獲得冠軍，贏得五萬九千五百美元的獎金。



### 鑽石的貴最與石鑽

鑽石是名貴的飾物，超級鑽石更是無價之寶。最近便有一枚梨形巨鑽，在紐約以九百一十萬美元易手，創下鑽石拍賣史的紀錄，其成交價比一九八〇年一對鑽石耳環，北極星一的拍賣價多出二百餘萬美元。

這枚價值連城的鑽石，重八十五點九一克拉，大如知更鳥的蛋。其色澤和雕琢，被形容為「已臻於無懈可擊的地步」。原先估計約值八百萬美元，但由於臨時競投激烈，終於以九百多萬美元的高價成交，買主身份不詳。此鑽雖然備受讚賞，但據珠寶專家指出，其質素仍稍遜於英國皇室所有的一枚最名貴鑽石——非洲之星。

鑽石是天然礦物，為二氧化碳氣泡在地殼變化中形成的結晶體，屬於金剛石的一類。經過琢磨後即閃耀出瑰麗的色彩，故此成為高級飾物。其產地以亞洲的印度為首，南美洲的巴西繼起，現在則以非洲東部羅德島、南非及莫桑比克等國為主。

鑽石的供應商。近年澳洲發現了大型鑽石礦，成為世界鑽石主要產地之一。上述創新高拍賣價的梨形巨鑽，即產自澳洲。此外，中國的山東等地也產鑽石。鑽石一般分為工業用和飾用兩大類。價值懸殊。未琢磨的工業用鑽石，一克拉僅值幾美元，而未琢磨的飾用鑽石，一克拉則值幾百元。

鑽石價格昂貴的原因有幾方面，除了結構較其他礦物特別和稠密之外，還因為開採不易。首先要用推土機掘去厚約十公分的浮沙，復把上百萬噸的岩石炸開，運往礦廠，然後洗淨篩選，汰劣留優，再經反覆處理成鑽石。平均每七噸半的鑽石，才能提煉出一克拉鑽石。由南非所產的鑽石，大部份都送到荷蘭的阿姆斯特丹進行切割和琢磨。

國際間的鑽石交易，主要由設於倫敦的鑽石統籌處統籌。而批發中心則有多處，分別為歐洲的安特衛普、阿姆斯特丹、倫敦；美洲的紐約及亞洲的孟買等。其中以比利時的安特衛普規模最大，有四個鑽石貿易場，由多家商號經營，進行交易。

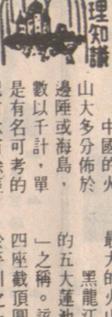
### 中國的火山

中國火山的火口，大多分佈於邊陲或海島，數以千計，單以有名可考的，已有六百餘座。其中大部份屬於死火山，活火山集中於東北和華北地區。

中國火山主要分佈於內蒙古高原、東北興安嶺和長白山、江淮地區、雲南西部、新疆崑崙山脈、海南島和雷州半島，以及台灣省等處。其中，內蒙古高原有大小火山達二百七十餘座，是中國火山最集中的地區。

最大的火山是黑龍江省松嫩平原北端的五大连池。該處有老黑山等四座圓錐形火山，屹立於平原之上，是中國保存最完整、地質地貌最典型的死火山遺蹟。山脚地帶有五個湖泊，據記載，二百年前當地曾有一次火山爆發，熔岩阻斷了一條大河，形成了五個南北連串的珠狀堰塞湖。把火山點綴得更顯明，「五大蓮池」之名也由此而來。這一系列火山分屬兩個時期。老期火山靜止已久，新期火山則仍活躍。

新期火山中，以內蒙古的阿奇克爾盆地，是中國最新的火山活動區。迄今已發現八個噴發點；最大的火山錐相對高度曾於二六四四公尺。該火山區曾於一九五一年五月發生了一次劇烈噴發。



中國火山的火口，大多分佈於邊陲或海島，數以千計，單以有名可考的，已有六百餘座。

### 橋寧廣的興紹

紹興，是江南著名水鄉城市，有一東西南北橋相望，「畫橋三百映越州」之稱。據《紹興府志》記載，紹興橋始於春秋，興於唐宋，盛於明清。其間，最著名的是宋代建造的「廣寧橋」。

據當地傳說，宋代有個熱心人，見紹興城內河道交錯，百姓來往必須繞道，很不方便，就募捐建橋，使大家渡河受安寧，因而命名為「廣寧橋」。

該橋全長六十米，寬五米，高四點六米，兩邊各有二十級台階，橋上有八根石柱，柱端分別雕有精美生動的獅和荷花，是浙江省特有的七邊形拱石橋之一。河深橋寬，雄偉挺拔，以往是紹興府新官上任水道必由之路。

廣寧橋橋身高大，橋洞像一面大而圓的明鏡，可以從中望見市中心的古塔。雲光水色，塔影浮動，景色奇幻。當地民謠云：



紹興，是江南著名水鄉城市，有一東西南北橋相望，「畫橋三百映越州」之稱。

「大善塔，塔頂尖，尖如筆，畫盡崑山山水；廣寧橋，橋洞圓，圓如鏡，照見山會兩縣水。」

在春秋時代，紹興城內有一運河，自南門流入，至開市大江橋東折出昌安門，縱貫十餘里。昔時山陰、會稽分治，運河係兩縣之界河，河東屬會稽縣，河西為山陰縣，故民謠有「照見山會兩縣」之說。

廣寧橋不僅橋身高大，而且橋面寬闊，因此，它在夏夜便成了人們納涼的好去處。據宋《嘉泰會稽志》記載：南宋紹興年間，有鄉紳韓有功者，夏夜常與諸生在橋上納涼，談論古今天下事。韓有功故世後，諸生懷念先生，曾賦詩寄意，其中一首云：「廣寧橋下幾時秋，不見先生曳杖遊；萬迭遠青愁對起，一川綠漲淚中流。」

廣寧橋至明代隆慶年間漸圯，明神宗朱翊鈞萬曆二年重修。以後，在清康熙三年又修橋一次，至今仍保存完好。

宋橋，過去人們只在北宋畫家張擇端的《清明上河圖》和南宋畫家李嵩的《小殿納涼圖》上偶爾見到，現存實物，已屈指可數，因此，廣寧橋特別顯得珍貴。

### 多倫多投資良機

▲購物商場 (SHELburne區) 30單位，正在興建中，價\$699,000

▲翻新購物商場 (CALENDON區) 現入息\$206,000 價\$2,600,000

▲多倫多酒店距離國際機場約十分鐘車程，有900個房間，更有餐廳及宴會室設備，價\$7,900,000

▲興建中中文地區，24至36個單位價\$529,000

▲另有餐廳，汽油服務站，工商業樓宇及住宅實業等，歡迎查詢。

請英語電：R. CARSON 416-968-0040 或 519-942-0783 BROCTON REALTY, TORONTO

### 滿堂紅 專業 燕梳 有限公司

ARGOSY GROUP DEVELOPMENTS LTD. 101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. TEL: 874-4268 874-1688

住家電話：525-6983

STELLA LEE

▲唐人埠華埠舖連實業年收九十餘萬，開價五十八萬。

▲高層林屋地五畝，五年新兩層大屋，五房三廁，三十七萬。

▲烈治文山，年入十餘萬，14年新二十一萬。

▲烈治文山，有靚仔屋，每間價廿八萬。

▲合夫婦經營，批發零售，生意穩定，開價廿八萬。

▲有申請建住宅機會，開價廿八萬。

### SHUM'S REALTY LTD.

新榮房地產經紀行

JOHN H. SHUM, B.Sc. GRACE SHUM, ARICS 公司：322-8811 住家：732-0033 傳呼機：667-0313 4906 VICTORIA DRIVE, VAN. B.C. V5P 3T6

▲高層全新大屋18萬，是換屋的好時間。

▲烈治文山近中小學校及第三路22萬。

▲素里三房石米大屋上下完成美麗海景11萬9。

▲近西區8年新地25x100上下完成14萬5

### 志誠免費估價

▲94東27街八年新上下完成十四萬餘。

▲10151 RYAN RD. 烈子文區近靚音寺22萬餘。

▲838 SHARPE 高層林屋全新大屋十八萬餘。

▲3283東45街保養一級上下完成十五萬餘。

▲6131福街上下完成石米屋十四萬餘。

▲355東KING ED. 大屋千三呎樓下可出租十一萬餘。

▲4891 WALDEN 街近女皇公園十四萬餘。

▲白石五畝地有新屋五年有白蟻場32萬餘。

▲4534 PR. ALBERT 三租入息月入千元急賣16萬餘。

▲1850東15街及1849東16街兩大屋地33x138 17萬餘。

▲802 GREENE 街23年新地大57x129 9萬9。

▲城市屋152東17街五年新十萬九千。

▲本拿比4635 GRAFTON ST. 地大近 METRO TOWN 商場，全新大屋，價37萬。

▲8137 CAMBIE 街西區城市屋三房保養好13萬。

▲一房兩文閣急賣由四萬起。

▲SURREY 投資屋數間急賣請電。

生意及商業樓宇

▲625東16街兩住宅下二舖位17萬餘。

▲1921 KINGSWAY 上三房下二舖33萬。

▲5161-5169 JOYCE 3租住宅三舖位36萬8。

▲895東49街洋行生意好前舖後居日收三百租平萬餘

▲GASTOWN 夜總會急賣20萬餘有全酒牌。

▲海鮮酒家近 LONDON DRUG 及喜士定減價18萬餘。

### 滿堂紅 專業 燕梳 有限公司

ARGOSY GROUP REAL ESTATE 101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268

信用卓著 · 經驗豐富

JOHNSON HO 住家電話：278-7870 傳呼機：667-7393

DICK FOK RES: 278-2321 PAGER 680-3199

九月新盤

▲OAKRIDGE 區40座位咖啡室，日營四百餘，地區一流，生意穩定，取價七萬餘。

▲東區28街近JOYCE 新建五睡房 LOT 40x106 華麗大屋，實用面積共2442平方呎，車房，自動開關，材料上乘，九月中旬建成入住，取價\$279,500 歡迎看屋。

▲炸雞生意本那比METRO TOWN附近，指文林區，京士威夾納爾街角，取價十二萬抵買。

▲SURREY 區，五畝農地價18萬

▲北區LONSDALE大街30餘座位咖啡室，批發零售，月營八千，取價三萬餘。

▲列治文唐人街夾東酒樓隔鄰，珠寶首飾生意，股東意見不合平價出讓，連裝修飾等全部取價一萬九千。(實不在內，無須點實)

▲ALBERUI 街近史丹利公園，新型一睡房兩廁，步行至 DOWN TOWN 鬧中帶靜，取價八萬八歡迎看屋。

▲糖食、肉類、批發零售生意急讓，經營十餘年，穩定客戶，年營五十餘萬，連運貨車，全部取價十五萬，適合投資移民。

▲乃路夾京士威大街咖啡室，卅餘座位，或萬餘。

▲二埠大70座位，濃酒牌雜碎餐室，取價五萬。

▲DELTA 埠仔，外賣炸雞炸魚餐室，因離地急賣，租平，批發零售，一流，取價四萬三。

▲雲峰崗板橋街卅餘座位咖啡室，東主經營七年，生意穩定，擬退休平賣，適合夫婦經營，取價貳萬餘。

▲乃路夾京士威大街，SAFEMAY 對面，咖啡屋，大平賣，志在脫手，萬餘元有商量，抵買之至。

▲METRO TOWN 附近，京士威夾 NELSON 街兩炸雞生意，招牌一流，地點適中，附近柏文林立，取價拾壹萬。

▲PITT MEADOWS 埠邊，兩層餐館生意，近百座位，全酒牌，年營卅餘萬，生意在不斷增長，取價拾四萬餘生意機會難逢，適合投資移民。

▲西區尾大夾 THURLOW 街，日營十餘萬生意，取價十萬，附近柏文林立，家庭式經營，保證穩妥。

### BENSON S.C. CHEUNG 張成材

住宅：420-0098 傳呼機：667-2088

### JOHN Y. WONG 黃譽昇

住宅：291-2583 傳呼機：645-6996

MULTIPLE REALTY LTD. 434-1431 2837 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5R 5H9

二人工作只收一人報酬 請來為你爭取最佳效果

▲東48街2279號，41年靚屋，地大38x122好地區，環境幽美，交通方便，購物商場，近出名小學，叫價\$172,000有潛力，置業良機，合大家庭或出租。\$168,900

▲東12街夾乃無，交通方便地33x128 三層樓上3睡房，土庫二睡房有獨立門出入，可出租450元以上，樓上可自住或出租，置業或投資良機。\$143,800

▲東區京士威夾多利萊街舖入息好，649呎，租期比租平，日做500元生意開價壹萬貳千元。

▲520 PRIOR 25x125 RT3 房，硬木地板，大廚房，露台，開價\$122,800

▲1203 E.63TH VAN. 7年新，保養好，32x126.35樓上三睡房，樓下三睡房，開價\$178,000

▲536 PRIOR, 仔屋地近唐人街，25x125，開價\$80,000(RT3)

▲873-E.12TH AVE, VAN. 樓下兩睡房，樓上一睡房，街角地66x81 RT5 ZONING VINAL 外牆，價\$146,800

▲3489 NAPIER ST, VAN. 靚區16年新實屋，樓下兩睡房，樓上三睡房地33x110，客廳觀木地板，價\$173,800

### HEATHER COOKE

公司：736-3831 PGR.: 645-6813

766 E. 27TH AVE. VAN. 樓上三睡房，樓下一睡房兩廚房，1600平方呎，地大33x155, RSI FAMILY ZONINGS 價\$168,000

▲3226 E. 44TH 六睡房，2150平方呎，三廚房，三客廳，只有一個BLOCK 便到 KILLARNEY 街，地31x134 月租\$1200-1800，價\$169,000

▲1230 HARO NO. 409 WEST END 三睡房，830平方呎，一年新街角樓宇，近 S.W. BALCONY，只有一個BLOCK 便到 ROBSON 價\$155,000

▲520 PRIOR 25x125 RT3 房，硬木地板，大廚房，露台，開價\$122,800

▲1203 E. 63TH VAN. 7年新，保養好，32x126.35樓上三睡房，樓下三睡房，開價\$178,000

▲536 PRIOR, 仔屋地近唐人街，25x125，開價\$80,000(RT3)

▲873-E. 12TH AVE, VAN. 樓下兩睡房，樓上一睡房，街角地66x81 RT5 ZONING VINAL 外牆，價\$146,800

▲3489 NAPIER ST, VAN. 靚區16年新實屋，樓下兩睡房，樓上三睡房地33x110，客廳觀木地板，價\$173,800

### 達新實業燕梳公司 879-6331

Dason Realty & Insurance Agencies LTD. 4510 Victoria DR. Vancouver, B.C. V5N 4N8

汽車物業 生意保險 人壽保險 R.R.S.P. 保費相宜

▲市中心，著名茶館，120座位，有酒牌，停車場。

▲雪糕果舖，有電子遊戲機，\$15,000

DAVID TAM 327-3483 645-3218 直接傳呼機 (645-3218)

JIM FONG 879-6331 687-7711 PAGER #410 (24 HOURS)

### 東西區房屋

▲西區翻新樓上三房及土庫兩房，全部租出 \$1,900 地50 x 125, 5661 LARCH ST. \$368,000

▲西區一年新屋26街近DUNBAR ST.，五睡房，客廳餐廳，家庭室，三套浴室，雙車房設備豪華，價\$395,000

▲西區豪華新屋即將興建，近DUNBAR ST.，價\$380,000多

▲1871-1875 KITCHENER ST. 雙連仔屋，每連三房\$210,000

▲2838 W. 20TH AVE. 兩年新，四房及土庫完成，\$489,000

▲6381 PRINCE EDWARD ST. 3房及土庫3房，價\$159,000

▲3年新磚樓，正層三千多呎，經營士多生意，每日做一千多，樓上住家五個睡房，兩邊有停車場，街角地63x128 生意及物業特出賣，\$488,000

▲西區興旺地區 DRUGSTORE 生意急賣，日做八百多，特價\$48,000

▲70座位西長館，有酒牌，每日做一千，價\$78,000

▲15年新樓，正層2500呎，士多生意，每月\$1,200，地155x100，樓上三房住家，大停車場，生意及物業，價\$378,000

▲21間新屋，用料手工一流，不同式樣，而價錢不貴，合理\$189,000. (3523 NAPIER ST.)

### 商業樓宇及住宅

▲近唐人埠，4年新兩層工業樓，街角位置，可做門市及工廠，及多項用途。

▲13年新購物中心，全部租出地198x113，每年實收\$82,000 價一百萬多。

▲近唐人街9個房及三舖位，每年實收47,000價\$518,000

▲一年新磚樓14,000呎，地115 x 214，每年實收\$175,000 價\$185,000,000

▲工廠\$12,000 千尺，地117x253 \$960,000.

### 生意

▲市中心快餐餐館，每日做\$450,000 價\$78,000

「破突的零」壇泳運奧在人國中

軍亞獲同敏曉黃泳莊

在游泳比賽中，都與錦標無緣。直到這次漢城奧運，中國大陸女泳才一鳴驚人，...

黃曉敏今年四月曾在亞洲錦標二百米蛙泳賽中，游出二分二秒九一，排名世界第二，...

莊泳在上海一個工廠家庭中出生，她的游泳生涯自幼開始，...

十六歲的上海姑娘莊泳，在二百米自由泳中勇奪銀牌，...

最之運奧城漢



本屆奧運已在漢城舉行，在長達九十二年的現代奧運會歷史上，...

參加奧運運動員一萬三千八百九十一人，超過一九七二年慕尼黑奧運會的七千一百四十四人，...

在開幕式上為每位觀眾準備一架超小型收音機，並提供英文、法文、西班牙文、德文、俄文、阿拉伯文和朝鮮文等七種語言的同聲翻譯，...

地球上，陸地最北的一個地方是在格陵蘭島北邊的一個小島上，...

全球最南和最北 孔貞

加快速度，趕上世界紀錄保持者黃曉敏。在最後二十五米，黃曉敏力迫黃曉敏，...

黃曉敏也以二分二十七秒四九的成績，刷新了世界紀錄及亞洲最快時間，...

莊泳在上海一個工廠家庭中出生，她的游泳生涯自幼開始，...

十六歲的上海姑娘莊泳，在二百米自由泳中勇奪銀牌，...

黃曉敏今年四月曾在亞洲錦標二百米蛙泳賽中，游出二分二秒九一，...

參加奧運運動員一萬三千八百九十一人，超過一九七二年慕尼黑奧運會的七千一百四十四人，...

地球上，陸地最北的一個地方是在格陵蘭島北邊的一個小島上，...

加快速度，趕上世界紀錄保持者黃曉敏。在最後二十五米，黃曉敏力迫黃曉敏，...

黃曉敏也以二分二十七秒四九的成績，刷新了世界紀錄及亞洲最快時間，...

莊泳在上海一個工廠家庭中出生，她的游泳生涯自幼開始，...

十六歲的上海姑娘莊泳，在二百米自由泳中勇奪銀牌，...

黃曉敏今年四月曾在亞洲錦標二百米蛙泳賽中，游出二分二秒九一，...

參加奧運運動員一萬三千八百九十一人，超過一九七二年慕尼黑奧運會的七千一百四十四人，...

詩雅窗飾 SCENERY WINDOW FASHIONS 感覺倍詩意 家居顯雅緻

Sutton Group 何淑蘭 ROSA HO-BENJAMIN 傳呼機：645-7650

Seasons Realty Limited MURRAY SPRACKLIN, B.Comm. Bus: 435-8893

NRS WESTBURN REALTY 趙不凡 MICHAEL CHAO 公司：437-1123

何賽雄 (梁太) 電話：255-4520 1. 近唐人街及海皮華堅固五層貨倉

伍澤濂主理：威信實業燕梳公司 Pro-Vision Realty & Insurance

陳菲立 PHILIP CHAN 住家電話：435-7441 中文傳呼機：645-2808

趙崇淦 EDWARD CHIU 住家電話：433-1239 中文傳呼機：645-2618

李標 BILL LEE 公司：434-1431 住宅：433-7888 傳呼機：680-7305

NRS WESTBURN REALTY LTD. 鄧漢雄 ALLAN CHENG 公司 437-1123

UNITED REALTY LTD. 聯合地產有限公司 Office: 736-3831

PACIFIC APPRAISAL 避免損失你的金錢本公司提供以下之服務

SUTTON GROUP - MEDALLION REALTY 程徐慧珊 ANNA CHENG

NORTHRIDGE GROUP INTERNATIONAL

恆生實業有限公司

東區: Vancouver, B.C. 公司: 327-1111

西區: Vancouver, B.C. 電話: 261-1881

徐松齡 PAUL TSUI 261-1881 327-9322 生意房產買賣 商業投資管理

馬國輝 FRANCIS MA 公司: 327-1111 住家: 439-0359 中文呼機: 667-0961

劉澤義 FRED LAU 住家: 879-6005 傳呼機: 667-3898 公司: 327-1111

蘇雪敏 JENNY SOO BUS: 261-1881 RES: 263-8838 PAGER 645-6918

BETTY WONG RES: 255-8219 BUS: 327-1111 PGR: 668-2263

李沾 JIM LEE 298-8988 免費估價 哥頓 GORD OHTSUJI 294-2255

BEN LEE 李建興 公司: 327-1111 住家: 876-3175 直接傳呼機: 667-3202

陳婉明 DAVID CHAN RES: 433-6882 PAGER: 680-5088 公司: 327-1111

李經緯 FRANK LEE 公司: 327-1111 住宅: 255-8219 傳呼: 686-2263 住宅: 879-3296

免費估價 忠誠服務

ALEX YUEN B.Sc. 434-1431 254-7333

LAKEVIEW REALTY LTD. 405A North Road Coquitlam, B.C. V3K 3V9

Century 21 廿一世紀公司 2285 Commercial Dr. VANCOUVER, B.C.

KINSON CHAN 陳健鏞 建實業有限公司 通譯

Success REALTY & INSURANCE LTD. CHINATOWN Autoplan CENTRE 生意保險 樓宇三十年新或保養好

Century 21 郭亮言 DAVID KWOK TRADEWIND REALTY LTD. 2285 COMMERCIAL

HABITAT 343-3501 2160 KINGSWAY VAN, B.C. V5N 2T5

ROYSON REALTY LTD. Bus: 879-5175 ROY LEUNG DENIS KWAN

陳大興實業公司 Main Realty Ltd. 209-475 Main Street

# 唐人街BB地產公司

## BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S. 688-7888

139 C Keefer Street  
Vancouver, B.C.

### 住宅房屋部 RESIDENTIAL DIVISION

經理  
**梁寶琴**  
CHRISTINE LEUNG  
Pager: 438-2333 #7011  
Res: 263-4949



MICHELLE LIOT  
Bus. (604) 688-7888  
Res. (604) 733-4961  
Pager: 686-4028



HARRY WIEDMAYER  
Pager: 686-0969  
Res: 736-6194



VOY WONG  
Pager: 645-5368  
Res: 263-9519



SHARON LUM  
Pager: 645-4559  
Res: 879-5159



RALPH DER  
Bus. (604) 688-7888  
Res. (604) 942-9500



MICHAEL LUNG  
Pager: 645-2882  
Res: 435-7245



LISA LAU  
Pager: 680-4848  
Res: 873-0955

### 西區

### 東區及本拿比

 ▲ 7707 CARTIER 33x127, 36年, 新裝修, 3房, 地段好, \$219,000	 ▲ 626 西31街 56x140大地近甘地街及女皇公園, 三層五睡房四浴室, 全屋租1575至十一月, 勿打擾租客。黃會瑩, 梁寶琴 688-7888	 ▲ 6971 BROOKS ST. KILLARNEY 區, 41.5x132 \$178,000 假柚木地板, 兩房上, 一房下, 雙車房。林麗儀 MICHELLE LIOT 黃會瑩	 ▲ 6139 DUMFRIES, 全新屋, 乃街夾45街, 樓上3房樓下1房, 西區房在區中, 材料好, 地點佳。	 ▲ 2595 ELGERSLIE BBY, 2年新, 77x142, 共8房, 材料最佳, 環境優美, 適合大家庭, 柚木地板, 全屋共5睡房, 開價 \$368,000	 ▲ 1172 東14街 33x127 仔屋地, 樓上新裝修三睡房全新土庫兩房每月租 \$1050。請勿打擾租客。黃會瑩, 林麗儀	 ▲ 1803 E. PENDER 租地, 3房, 頂樓娛樂室, 新廚房, 新廁所, 開價 \$103,900。	 ▲ FALAISE PARK 保養好, 四睡房, 大廚房, 新地毯。
 投資者注意: ▲ 西10街6個位, 近 GRANVILLE 50x125 RM-3地, 月入 \$2800, 可收租或重建, \$488,000 ▲ 西11街5個位 50x125近 OAK \$488,000, 梁寶琴。 ▲ 3536 西1街2單位租文, 全新裝修, 月入 \$3,600 33x120 RT-5地, 管理好, \$489,000, 梁寶琴	 ▲ 5359 MORELAND DR. BBY. 地區清靜, 大地 70x140, 樓上3房樓下一房, 有泳池, 開價 \$229,000 龍啟明。	 ▲ 895 E. 38TH AVE. 49x122, 樓上4房, 樓下3房, \$159,900	 ▲ 6953 BEATRICE VAN. (城多利夾53街) 樓上2房樓下2房2廁2廁, 新裝修, 膠外牆, 鋁窗門。	 ▲ 3462 EUCLID AVE 近 JOYCE 33x102.5, 客廳柚木地板, 樓上兩房, 土庫兩房出租 \$350 開價 \$116,000。黃會瑩 MICHELLE LIOT	 ▲ 7750 BOUNDARY RD. BBY 九年新街角屋, 大地 75x139, 4600 方尺, 4浴室, 7睡房2廁保養一流, 叫價 \$280,000 林麗儀 MICHELLE 688-7888	 ▲ 2859 TRIUMPH 溫哥華特式屋, 地段佳, 大地 32x122, 與西4睡房, 四浴, 2400 方尺, 歐洲主要建築, 開價 \$208,000。林麗儀 MICHELLE	 ▲ 8238-SIXTEENTH AVE. 本拿比 58x125, 全新翻, 3房上, 房一廳下, 600呎大露台。劉麗芳, 龍啟明。
 ▲ 西20街 19街 92x143 街角地, 三睡房, 保養好, 自住, 投資或興建均宜, 減至 \$599,000, 梁寶琴。HARRY 688-7888	 ▲ 3250 PINE ST. (SHAUGHNESSY) 地 75x125, 樓上4房, 各有套房, 主人房有 SAUNA 及 JACUZZI 正層2房, 全屋柚木地板, 2大客廳及飯廳及2浴室。	 ▲ 6628 HERHAM, BBY, 全新平地段, 角屋, 大地 36x144.5, 3500 平方呎五睡房四廁, 兩車房, 材料手工一流, 叫價大約 \$278,800 可選價 林麗儀 688-7888	 ▲ 1749 E. 11TH AVE. 租文地, 三層可分租, 收入每月 \$1295 33x127, 地段好, 林麗儀 MICHELLE 688-7888	 ▲ 6750 LANARK 近 51 夾 KNIGHT, 7年新溫哥華特式屋, 33x122, 樓上三房樓下兩房一廳, 保養好 \$229,000 梁寶琴。	 ▲ 3152 EUCLID 樓上2房, 樓下2房, 廚房, 整園及整齊, 地段好, 開價 \$112,800	 ▲ 505 東54街 33x122 街角地, 四睡房, 大露台, 遊戲室有酒吧, 只售 \$139,000 劉麗芳	
 ▲ 4283 YUKON ST. VAN. 大地 58x125, 全新屋, 德國名建築師設計, 用料及手工皆精心製作, 遠眺市中心景色, 共7個睡房, 5個廁所。	 ▲ 1575 W. 59TH AVE. VAN. 大地 50x112, 全新裝修, 柚木地板, 全新廚房及廁所, 雙層玻璃, 樓上4房, 樓下2房 SOUTH GRANVILLE 區 開價 \$368,000	 ▲ 381 東26街 26年新保養一流, 三房樓上, 柚木地板, 兩壁爐, 靚花園, \$163,000 劉麗芳 680	 ▲ 1132 DUTHIE ST. BBY. 1年新溫哥華特式屋, 地大 41x132 樓上有1800呎, 開價 \$269,000 龍啟明 645-2882	 ▲ 2752 E. 8TH AVE. 4年新溫哥華特式屋, 標準地, 樓上3房, 樓下2房, 有窗, 開價 \$232,000, 龍啟明 645-2882 RAYMOND YUE 650-5388	 ▲ 5208 ST. CATERINES 半年新溫哥華特式屋, 33x98 地 2170呎三上兩下, 土庫完成, 開價 \$196,000。黃會瑩, 謝松添	 ▲ 505 東54街 33x122 街角地, 四睡房, 大露台, 遊戲室有酒吧, 只售 \$139,000 劉麗芳	
 ▲ 2089 西18街, KERRISDALE 區, 13年前全新翻, 33x119.35, 兩房樓上獨立三睡房樓下 \$278,000。黃會瑩	 ▲ NO. 1-1155 W. 10TH AVE. 2睡房租文, 特大露台, 地下, 黃光麗 645-3232 \$129,000 龍啟明 645-2882	 ▲ 7915 WOODHURST DRIVE, BBY. 4年新自置大地 59.93x125 地 3,000 呎 4睡房, 材料一流, 開價 \$339,000 黃會瑩, 梁寶琴。	 ▲ 3635 WELLINGTON 44x145, 樓上4房, 樓下1房, 雙車房, 交通便, 地點佳。	 ▲ 869 東13街 1171-533x122 仔屋地三睡房, 全新翻, 有天窗, 開價 \$129,900 黃會瑩, MICHELLE	 ▲ 2795 東25街, 近 SLOCAN 39年新 60x66 街角地, 有廚房浴室, 兩睡房樓上, 土庫兩房, \$123,000 黃會瑩 6887888	 ▲ 2425 DUNDAS ST. 近 HANAUH 33x122, 正層兩房, 樓上一房有天窗完成兩房, 開價 \$142,000 黃會瑩, RALPH DER.	
 ▲ 6729 CAMBIE 街, 地大 60x130, 六睡房, 三浴室, 全新翻, 環境好, 減價 \$419,000 梁寶琴。688-7888	 ▲ 6151 GRANVILLE ST. 66x173.5 地7年新, 三層共五房, 土庫完成, 有獨立廚房, 開價 \$488,000 黃會瑩, 梁寶琴	 ▲ 5807 HIGHFIELD BBY 2層有窗, 地大 55x154, 樓上3房, 有泳池及 HOT-TUB 大露台 \$395,000	 ▲ HOPKIN CANDLING B.C.R.D. 9.7畝, 在建20多間新屋, 有窗, 開價 \$198,500	 ▲ 6916 BEATRICE ST. 16年新溫哥華特式屋, 三上三下, 有圍牆, \$199,000 梁寶琴, 劉麗芳。	 ▲ 7507 WRIGHT BBY, 7年新屋, 樓上3房, 樓下1房, 地大 66x121, 減價 \$199,000 劉麗芳, 龍啟明	 ▲ 4150 BOUNDARY BBY 地大 50x122, 上3下2大廚房, 大露台, 3年新, 全新裝修, 開價 \$248,000 龍啟明 645-2882	
 ▲ 7925 YUKON ST. 地大 50x145, 地點一流, 三房, 翻 \$309,000 劉麗芳	 ▲ 703 西89街 42.8x122.21 地 23 年新四房三廁, 柚木地板, 寬大有窗景, 保養一流, 可立刻入住 \$299,900 梁寶琴。	 ▲ 4474 VENABLES ST. BBY. 樓上2房, 一層屋, 有海濱可重建, 開價 \$129,900 龍啟明 645-2882 劉麗芳 6804848	 ▲ 5050 NORFOLK ST. BBY. 租買! 租買! 租買! 66x106 地, 四層 SPLIT 5 睡房, 開價 \$149,000 劉麗芳。	 ▲ 328-340 E. CORDOVA ST. 50x122 DEED EONING \$500,000 有發展潛力, 黃會瑩。	 ▲ 7507 WRIGHT BBY, 7年新屋, 樓上3房, 樓下1房, 地大 66x121, 減價 \$199,000 劉麗芳, 龍啟明	 ▲ 3737 NORFOLK 地大 55x122 可 REZONE 共四房, 保養一流, 可出租, 開價 \$159,000 龍啟明 645-2882	
 ▲ NO. 107-2910 E. PENDER ST. 巴士直達唐人街, 近 BURNIE, 只售 \$38,000 劉麗芳。星期日開放 2 至 4	 ▲ 881 BLAINE PL. BBY 22年屋, 50x115, 地段好, 樓上3房, 樓下一房, 有泳池, 請電: 龍啟明 645-2882 MICHELLE 686-4028	 ▲ 1655 東13街 近 COMMERCIAL, 月租 \$550 33x122 仔屋地只售 \$129,000 梁寶琴 688-7888	 I.C. & I. DIVISION 商業 經理 梁寶琴 CHRISTINE LEUNG Pager: 438-2333 #7011 Res: 263-4949	 ▲ CARRALL & HASTINGS 商業樓宇。 四租者, 三層及另一樓宇, 月入 \$3400, 減至 \$599,000 梁寶琴 688-7888	 ▲ 4656 至 4660 東6街 近 BBY. 兩層地 66x120, C4, 大露台, 有冷氣, \$589,000 梁寶琴。	 ▲ 3737 NORFOLK 地大 55x122 可 REZONE 共四房, 保養一流, 可出租, 開價 \$159,000 龍啟明 645-2882	

**1922 西7街**  
複式兩睡房租文由 \$159,000 起  
單層一睡房租文 \$129,900

- 風景一流
- 羅馬式浴缸
- 環境優美
- 全身鏡櫃門
- 地下單位均有私家花園
- 樓上單位設有屋頂露台
- 交通方便
- 材料上乘
- 地下電開停車庫
- 洗衣乾衣設備

**2045 FRANKLIN STREET, VANCOUVER**  
近喜士定東街  
交通方便, 巴士直達唐人街

▲ 2045 FRANKLIN  
一睡房租文, 只餘兩單位,  
\$46,900-47,900, 巴士  
直達唐人街, 近學校, 購物。

### 生意連物業出讓

▲ 唐人街地旺  
唐人街地旺, 五商業舖位, 樓上七千尺可做酒樓及寫字樓, 街角地 50x120 梁寶琴。

▲ NEW WESTMINSTER 市中心超級市場發售  
出讓, 地點一流生意穩定, 日營 1,300 以上, 租平, 可賺元花生意, \$529,000 黃會瑩。

▲ 蘇沙街街角商業舖位出讓  
住宅, 開價十五萬餘, 劉麗芳

▲ 在東區, 生意物業連傢俬適合  
投資移民, 十多年歷史, 客戶訂單穩定, 連傢俬傢俬 \$419,000 梁寶琴。

▲ 45774 KIPP AVE CHILLIWACK  
生意連物業, 位於好, 近市中心, 有 2 間商舖, 可收餐館, 商店, 地大 60x160, 開價 \$215,000 龍啟明 645-2882 RALPH DER. 253-7596 NO.494

▲ 124-128 W. 3RD ST. VAN. 北區, 近中區, 有日個球場, 設備齊全, 生意連物業, 開價 \$1,680,000 龍啟明 645-2882

▲ 1161 DAVIE 日本餐館出讓, 70 座位, DAVIE 街, 日本餐, 7 年歷史, 生意好, 裝修特別, 因出讓急, 只 \$128,000



# 國家主席楊尚昆 會見阿拉法特

(北京十四日電) 國家主席楊尚昆今天上午在人民大會堂會見了巴勒斯坦解放組織執行委員會主席阿拉法特。

阿拉法特向楊尚昆介紹了十個月來被佔領土巴勒斯坦人民反對以色列關於中東問題的國際會議的英勇鬥爭的經過。楊尚昆對阿拉法特在巴解組織中領導的鬥爭表示欽佩。

阿拉法特說，巴解組織在國際形勢日益複雜的情況下，堅持鬥爭，維護巴勒斯坦人民的利益，這是正確的。他呼籲國際社會支持巴解組織的鬥爭。

楊尚昆在會見中，對阿拉法特在巴解組織中領導的鬥爭表示欽佩，並對巴解組織在國際形勢日益複雜的情況下，堅持鬥爭，維護巴勒斯坦人民的利益，這是正確的。

## 台記者訪大陸 已有五十餘人

(香港三日電) 他介紹，到大陸採訪的台灣記者，目前已有五十餘人。

據悉，這些記者主要來自台灣新聞界，他們在大陸進行了廣泛的採訪，報導了大陸的經濟建設和社會發展情況。

這些記者在大陸期間，先後訪問了北京、上海、廣州、香港等地，與當地官員和民眾進行了廣泛的接觸。

據悉，這些記者在大陸期間，先後訪問了北京、上海、廣州、香港等地，與當地官員和民眾進行了廣泛的接觸。

據悉，這些記者在大陸期間，先後訪問了北京、上海、廣州、香港等地，與當地官員和民眾進行了廣泛的接觸。

## 澳門出現 購金熱潮

(香港十月一日電) 澳門近日出現購金熱潮，金舖生意興隆。

據悉，由於澳門與香港接壤，且澳門居民對金飾的喜愛，使得澳門的金舖生意非常紅火。

據悉，由於澳門與香港接壤，且澳門居民對金飾的喜愛，使得澳門的金舖生意非常紅火。

據悉，由於澳門與香港接壤，且澳門居民對金飾的喜愛，使得澳門的金舖生意非常紅火。

據悉，由於澳門與香港接壤，且澳門居民對金飾的喜愛，使得澳門的金舖生意非常紅火。

據悉，由於澳門與香港接壤，且澳門居民對金飾的喜愛，使得澳門的金舖生意非常紅火。

據悉，由於澳門與香港接壤，且澳門居民對金飾的喜愛，使得澳門的金舖生意非常紅火。

據悉，由於澳門與香港接壤，且澳門居民對金飾的喜愛，使得澳門的金舖生意非常紅火。

## 中國激光醫療 能治療百種疾病

(上海十月二日電) 中國激光醫療技術發展迅速，能治療百種疾病。

據悉，中國激光醫療技術在眼科、皮膚科、泌尿科等領域取得了顯著成就。

據悉，中國激光醫療技術在眼科、皮膚科、泌尿科等領域取得了顯著成就。

據悉，中國激光醫療技術在眼科、皮膚科、泌尿科等領域取得了顯著成就。

據悉，中國激光醫療技術在眼科、皮膚科、泌尿科等領域取得了顯著成就。

據悉，中國激光醫療技術在眼科、皮膚科、泌尿科等領域取得了顯著成就。

據悉，中國激光醫療技術在眼科、皮膚科、泌尿科等領域取得了顯著成就。

據悉，中國激光醫療技術在眼科、皮膚科、泌尿科等領域取得了顯著成就。

## 美加華僑紛紛集會 熱烈慶祝中國國慶

(華盛頓電) 美加華僑紛紛集會，熱烈慶祝中國國慶。

據悉，在美加兩國的華僑社區，都舉行了各種形式的慶祝活動。

據悉，在美加兩國的華僑社區，都舉行了各種形式的慶祝活動。

據悉，在美加兩國的華僑社區，都舉行了各種形式的慶祝活動。

據悉，在美加兩國的華僑社區，都舉行了各種形式的慶祝活動。

據悉，在美加兩國的華僑社區，都舉行了各種形式的慶祝活動。

據悉，在美加兩國的華僑社區，都舉行了各種形式的慶祝活動。

據悉，在美加兩國的華僑社區，都舉行了各種形式的慶祝活動。

## 大陸直撥台灣 電話日益增多

(香港三日電) 大陸直撥台灣電話日益增多。

據悉，隨著兩岸關係的改善，直撥電話的數量在不斷增加。

據悉，隨著兩岸關係的改善，直撥電話的數量在不斷增加。

據悉，隨著兩岸關係的改善，直撥電話的數量在不斷增加。

據悉，隨著兩岸關係的改善，直撥電話的數量在不斷增加。

據悉，隨著兩岸關係的改善，直撥電話的數量在不斷增加。

據悉，隨著兩岸關係的改善，直撥電話的數量在不斷增加。

據悉，隨著兩岸關係的改善，直撥電話的數量在不斷增加。

## 代東 鄭榮陽總堂謹約

本總堂訂於十月八日星期六下午二時假總堂...

本總堂訂於十月八日星期六下午二時假總堂...

本總堂訂於十月八日星期六下午二時假總堂...

本總堂訂於十月八日星期六下午二時假總堂...

本總堂訂於十月八日星期六下午二時假總堂...

本總堂訂於十月八日星期六下午二時假總堂...

本總堂訂於十月八日星期六下午二時假總堂...

本總堂訂於十月八日星期六下午二時假總堂...

## 海峽地產 專業地產

專業地產服務，為您提供最佳選擇。

專業地產服務，為您提供最佳選擇。

專業地產服務，為您提供最佳選擇。

專業地產服務，為您提供最佳選擇。

專業地產服務，為您提供最佳選擇。

專業地產服務，為您提供最佳選擇。

專業地產服務，為您提供最佳選擇。

專業地產服務，為您提供最佳選擇。

## 大屋出售

21340 CAMPBELL AVE. MAPLE RIDGE, NO. 2516

五房家庭大屋，一房可作主人房或客房...

五房家庭大屋，一房可作主人房或客房...

五房家庭大屋，一房可作主人房或客房...

五房家庭大屋，一房可作主人房或客房...

五房家庭大屋，一房可作主人房或客房...

五房家庭大屋，一房可作主人房或客房...

五房家庭大屋，一房可作主人房或客房...

## 建屋用地出讓

素里約兩英畝適合興建80個單位...

素里約兩英畝適合興建80個單位...

素里約兩英畝適合興建80個單位...

素里約兩英畝適合興建80個單位...

素里約兩英畝適合興建80個單位...

素里約兩英畝適合興建80個單位...

素里約兩英畝適合興建80個單位...

素里約兩英畝適合興建80個單位...

## 屋主自賣

4893 PAYNE ST. 近 JOYCE 及京士威...

## 屋主自賣

2800 平方呎，兩房，雙車房...

## 屋主自賣

一流屋況，2房2廳...

一流屋況，2房2廳...

一流屋況，2房2廳...

一流屋況，2房2廳...

一流屋況，2房2廳...

一流屋況，2房2廳...

一流屋況，2房2廳...

一流屋況，2房2廳...

## 湖北棉花

Hubei Raw Cotton

Hubei province is situated in the midst of the Yangtze River...

Hubei province is situated in the midst of the Yangtze River...

Hubei province is situated in the midst of the Yangtze River...

Hubei province is situated in the midst of the Yangtze River...

Hubei province is situated in the midst of the Yangtze River...

Hubei province is situated in the midst of the Yangtze River...

Hubei province is situated in the midst of the Yangtze River...

湖北省紡織品進出口分公司經營出口商品明細項目			
RAW COTTON 棉花			
COTTON (POLYESTER) YARN & FABRICS 棉紗、棉布			
Cotton Yarn	棉紗	Grey Poplin	本色府綢
Ramie/Cotton Yarn	苧棉混紡紗	Grey Drill	本色斜紋絨
Pure Ramie Yarn	子麻紗	Grey Corduroy	本色斜紋絨
Acrylic Yarn	晴綸紗	Grey Bed Sheets	本色床單布
Vinylon/Cotton Yarn	維綸棉紗	Grey Shirtings	本色棉織布
Polyester/Cotton Yarn	維綸棉紗	Grey Acrylic Cloth	本色斜紋布
Pure Polyester Yarn	純維綸紗	Grey Flannel	本色斜紋布
Noil Polyester Yarn	雜維綸紗	Grey Vinyon-Gray Cloth	本色維尼綸布
Cotton Grey Fabrics	藍布	Trueman White Lawn	棉織漂白布
Grey Lawn	本色細紗	Trueman Dyed Fabrics	棉織染色布
COTTON MANUFACTURED GOODS 棉織品			
Cotton Face Towels	毛巾	Table Cloths	桌布
Cotton Bath Towels	浴巾	Bed Sheet & Pillow Case Sets	床單帶枕套
Cotton Face Cloths	方巾	Pillow Cases	枕套
Pillow Covers	枕巾	Bed Sheets By Set	床單四件套
Cotton Tea Towels	茶巾	Cotton Blankets	棉毯
Cotton Towel Fabrics	毛巾布	Cotton Thread Blankets	線毯
Cotton Toweling Blankets	毛巾被	Cotton Handkerchieves	手帕
Bed Sheets	床單	Hand Bags	手提袋
Cotton Quilt-covers	被單		
TRUERMAN MANUFACTURED GOODS 濼綸織品			
T/C Bed Sheets by Set	床單四件套	T/C Bed Sheets with Pillow Cases	床單帶枕套
T/C Bed Sheets	床單	T/C Pillow Cases	枕套
KNITWEAR 針織品			
Cotton Knitweares	全棉針織品	Singlets	文化衫
Acrylic Knitweares	晴綸針織品	Vests	背心
Acrylic/Cotton Mixed Knitweares	晴維混紡針織品	Briefs	三角褲
65% Polyester 35% Cotton Knitweares	T/C針織品	Pyjamas	睡衣
T-Shirts	T恤	Children's Printed T-Shirt/Sets	印花童裝
		Pique Polo Shirts	珠地圓領衫

中國紡織品進出口總公司湖北省分公司  
**CHINA NATIONAL TEXTILES I/E CORP., HUBEI BRANCH**  
 中國武漢市江漢北路8號湖北金茂大樓16-18樓  
 16-18F., HUBEI JINMAO BUILDING, 8, NORTH JIANGHAN ROAD, WUHAN, CHINA.  
 Tel: 564996 561179 562821-2843 Cable: TEXTILES WUHAN  
 Telex: 40106 or 40259 HBNTC CN Fax: 564196



## 最有歷史的警隊 歡迎生力軍加入

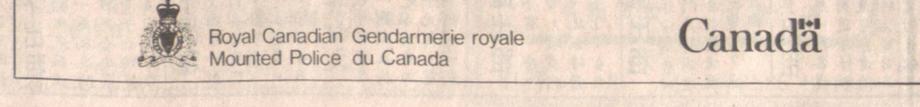
加拿大皇家騎警希望警隊能代表它所服務的市民——各民族背景的市民。我們所在的國家是一個由多個文化及說多種不同語言的人士所組成。加拿大皇家騎警RCMP決心維持一支能反映本地民族文化特色的警隊。

層面上，全國層面及國際層面上為加拿大市民服務的警隊的殊榮。合資格加入這支全國性警隊行列人士，即選擇了一個既充滿刺激，又有滿足感的事業。

欲知投考加拿大皇家騎警RCMP的詳情，請與就近分部聯絡或投函：

The Commissioner  
 Royal Canadian Mounted Police  
 1200 Alta Vista Drive  
 Ottawa, Ontario K1A 0R2

RCMP警隊成員樂意接受不斷學習新技巧的挑戰，及被稱為一支享譽國際，利用尖端科技執勤，在社區



### 從台灣撤消「資匪案」談起

最近，台灣最高法院對郭樹勳、林國良兩名台商的「資匪案」一審判決，引起台灣各界對「資匪案」的廣泛討論。同時，高等法院對郭樹勳、林國良兩名台商的「資匪案」一審判決，引起台灣各界對「資匪案」的廣泛討論。同時，高等法院對郭樹勳、林國良兩名台商的「資匪案」一審判決，引起台灣各界對「資匪案」的廣泛討論。

在此形勢下，台灣最高法院對郭樹勳、林國良兩名台商的「資匪案」一審判決，引起台灣各界對「資匪案」的廣泛討論。同時，高等法院對郭樹勳、林國良兩名台商的「資匪案」一審判決，引起台灣各界對「資匪案」的廣泛討論。

### 製衣廠聘請

**製衣廠招請經驗單針車衣**  
工人多名，時薪由 \$6.85 起  
有良好福利及穩定工作，  
又請外發、雜工及衣車修理  
工人等。工資面議。  
有意應徵者請電：  
**270-8631** 與伍太接洽

**餐館聘請**  
華埠聘請炒粉一名，有意請到下午四時後，電話：5292。  
聘請廚師一名，有意請到下午四時後，電話：5292。  
聘請廚師一名，有意請到下午四時後，電話：5292。

**製衣請人**  
熟手單雙針，埋夾，拉  
褲頭，上山領，打車包  
裝及外發車工多名，底  
薪高，請到 1422  
WILLIAM ST. 或電：  
二五一。四一五二洽。

**請西餐廳**  
聘請西廚一名，有意請到下午四時後，電話：5292。  
聘請西廚一名，有意請到下午四時後，電話：5292。

**餐館招請**  
男女企拍，需懂中英文，  
中廚師一名，另夜間  
送餐司機，用公司車。  
有意請到 105 E. BROADWAY 洽

**聘請簿記**  
唐人會計公司聘請簿記及傳記  
一名，需通曉英文，請附履歷  
寄 V.K. LAM AND CO., 500-88 E.  
PENDER ST., VAN. B.C. V6A 1T1

**針織製衣廠**  
請文員，裁床，燙衣，剪機，  
包庄，各一五二名，熟手車位  
多名，有意者請到三樓 540 號  
BEATTY ST. 或電 688-3982 洽。

**酒吧急聘**  
年青女工數名，工  
作時間晚上九至二  
時，有意請到 155 亞  
士定東街樓下西洽  
士定東街樓下西洽

**聘請員工**  
魚場急聘男、女員工多名，請  
親到 KIKU FISHERIES LTD., 1355  
PARKER ST., VANCOUVER 西洽或英  
語電 888-1841, 253-54  
58。

**聘請廚師**  
聘請廚師一名，有意請到下午四時後，電話：5292。  
聘請廚師一名，有意請到下午四時後，電話：5292。

**誠聘炸雞**  
聘請炸雞師傅一名，有意請到下午四時後，電話：5292。  
聘請炸雞師傅一名，有意請到下午四時後，電話：5292。

**誠聘炸雞**  
聘請炸雞師傅一名，有意請到下午四時後，電話：5292。  
聘請炸雞師傅一名，有意請到下午四時後，電話：5292。

**餐館聘請**  
聘請廚師一名，有意請到下午四時後，電話：5292。  
聘請廚師一名，有意請到下午四時後，電話：5292。

### 聘請啟事

請經驗男女企枱及推  
點心員數名，有意者  
請親臨華埠奇化街2  
38號喜萬年酒樓面  
洽。

**誠徵**  
女店員，工作下午  
3時至8時或週末  
，有意者請電：  
681-0556  
681-0556  
681-0556

**尋車失事證人**  
於七月六日下午六時左右，在  
ST. CATHERINE 夾 12 街，若有  
任人仕曾在現場者，請電話  
432-1718 吳先生，或直  
電：(306) 642-3551 陳洽。

**沙省餐館出賣**  
沙省中西餐館，人口近七千，新裝  
修，生意實業，酒牌位55，坐位  
多，樓上四房一廳全埠唐餐只兩間  
年做生意廿餘萬經營十多年，急  
讓。306-752-5334 BEN

**中西餐館平讓**  
沙省中西餐館平讓，位於商業中  
心區，設備完善，60 座位，樓上  
自住，四房一廳，有意者請自費  
電 (306) 642-3551 陳洽。

**西區大屋出讓**  
OAK 街 (近52街) 業主出國，大屋  
出讓，地大，屋大，叫價卅三萬八  
千八。另外近乃磨夾六街，樓上樓  
下各三房，新地地，獨立門戶，叫  
價十四萬五。請電 685-4988

**餐館平讓**  
洋行餐館急讓，生意平讓，資本  
萬小，七八千元便可，大有良  
機，適合兩人合資，有酒牌，有  
意者請電本埠 879-8454  
林先生接洽。

**家庭生意**  
二樓果汁蔬菜沙律  
店出讓，位新方便  
住宅區，交通方便  
生意佳，有前積  
5203899  
5203899

**餐館出賣**  
本埠中西餐館全酒牌可  
讓，租中區飲食一百  
座位，租有大停車場  
近學校，好過打工  
電 2730244  
2730244

**餐館出賣**  
本埠 60 座位餐館  
無酒牌，手費各樣齊  
足，租金平，人力不  
足，有意者請電：87  
9-1578

**餐館出賣**  
本埠全新 68 座位酒  
牌，冷暖氣，租長  
寬大停車場地點  
有意者請電：520-7178 洽

**餐館出賣**  
唐西餐館位於華  
街 WEST 夾 12 街  
COURTLAND 平租 9  
座位全酒牌二時後  
電 931-2121 黃先生

**生意出讓**  
遊多租文區 80 座位  
中西餐館有酒牌餐  
具齊全生意好大有  
前途人手不足廉讓  
3248455  
3248455

**生意出讓**  
雲峰中心片打街  
租物 SA 夾 M L I 夾  
日二五一三三三  
夜二九八七四〇五  
3082  
3082

**餐館出賣**  
本埠中西餐館全酒牌可  
讓，租中區飲食一百  
座位，租有大停車場  
近學校，好過打工  
電 2730244  
2730244

**餐館出賣**  
本埠 60 座位餐館  
無酒牌，手費各樣齊  
足，租金平，人力不  
足，有意者請電：87  
9-1578

**餐館出賣**  
本埠全新 68 座位酒  
牌，冷暖氣，租長  
寬大停車場地點  
有意者請電：520-7178 洽

**餐館出賣**  
唐西餐館位於華  
街 WEST 夾 12 街  
COURTLAND 平租 9  
座位全酒牌二時後  
電 931-2121 黃先生

**生意出讓**  
遊多租文區 80 座位  
中西餐館有酒牌餐  
具齊全生意好大有  
前途人手不足廉讓  
3248455  
3248455

**生意出讓**  
雲峰中心片打街  
租物 SA 夾 M L I 夾  
日二五一三三三  
夜二九八七四〇五  
3082  
3082

**徵求土地開發投資者**  
大溫哥華區地產前景看好，為守成，投資，致富  
之良機。我是建築學士，結構工程碩士，擁有美  
國和加拿大的工程師執照，並有八年北美建築工  
程實務經驗，精於設計，營造及管理，更有市場  
分析之能力。或為人坦誠無欺，勤勞進取。我無  
資本，但我的學識、經驗及能力是您富上加富的  
點金石，誠徵投資者合夥組建土地開發公司，從事  
房地產開發。您做大股東，共同管理。有意者請  
電：(206) 455-4609

**餐館急讓**  
烈治文地王  
龍苑  
生意穩定  
管理嚴格  
十四年期  
車場闊大  
開價十五萬  
先列先得  
KAM LAT 683-7535 PAGER 667-3160  
GODDARD AND SMITH REALTY LTD.

**餐館出賣**  
本埠中西餐館全酒牌可  
讓，租中區飲食一百  
座位，租有大停車場  
近學校，好過打工  
電 2730244  
2730244

**餐館出賣**  
本埠 60 座位餐館  
無酒牌，手費各樣齊  
足，租金平，人力不  
足，有意者請電：87  
9-1578

**餐館出賣**  
本埠全新 68 座位酒  
牌，冷暖氣，租長  
寬大停車場地點  
有意者請電：520-7178 洽

**餐館出賣**  
唐西餐館位於華  
街 WEST 夾 12 街  
COURTLAND 平租 9  
座位全酒牌二時後  
電 931-2121 黃先生

**餐館急讓**  
烈治文地王  
龍苑  
生意穩定  
管理嚴格  
十四年期  
車場闊大  
開價十五萬  
先列先得  
KAM LAT 683-7535 PAGER 667-3160  
GODDARD AND SMITH REALTY LTD.

**餐館出賣**  
本埠中西餐館全酒牌可  
讓，租中區飲食一百  
座位，租有大停車場  
近學校，好過打工  
電 2730244  
2730244

**餐館出賣**  
本埠 60 座位餐館  
無酒牌，手費各樣齊  
足，租金平，人力不  
足，有意者請電：87  
9-1578

**餐館出賣**  
本埠全新 68 座位酒  
牌，冷暖氣，租長  
寬大停車場地點  
有意者請電：520-7178 洽

**訃告**  
先夫鄭府潮集公係廣東恩平石灰寮村  
人年前退休在家貽養天年昨感不適  
心臟病突發急送醫院搶救無效於九  
月卅日晚十時半與世長辭積閱享  
壽六十有七家人隨侍在側親視含殮  
定於十月六日下午一時假海濱墓園  
儀館舉行喪禮卜葬於海景墓園  
宗親戚友鄉世誼哀此訃  
未亡人 鄭馮綺雲  
孤子 傑帆  
孤女 銳帆  
孫建志 媳陳芷琪  
同泣告

**忠誠鮮花發行**  
TRANS CANADA FLORISTS LTD.  
1259 Frances Street Vancouver BC  
電話：255-9599  
舖價福花喜精盆各  
後錢壽球慶心栽類  
泊公花襟花設樹鮮  
車道圈花籃計木花

**溫哥華花舖**  
Vancouver Wholesale Florists  
& Trading Ltd.  
專四花結花盆  
人季牌婚球景  
送時花襟花樹  
貨花園花籃木

**明氏花屋**  
喜市定東街一七五號  
MING'S FLOWER SHOP  
175 E. HASTINGS STREET  
VAN. B. C. V6A 1N5  
BUS. [604] 683-6085  
RES. [604] 255-8078

**舖花蓮月**  
LISA'S FLORIST  
439 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.  
V8A 3B8  
BUS: 689-5829  
RES: 434-1423

**雅麗花舖**  
ELEGANT FLORIST  
150 E. PENDER STREET,  
VANCOUVER, B.C. V6A 1T3  
TEL: (604) 685-3838  
周燕斌主理

**加拿大花舖**  
FLOWERS FOR ALL OCCASION  
CANADA FLORIST  
4726 CANADA WAY  
BBY. B. C.  
PHONE: 298-0522

**新奇士花店**  
SUN. K.S. FLORIST  
389 E. Hastings St., Vancouver, B. C.  
Phone: 687-4094  
營業時間延長至深夜十二時  
特光僑花結技盆  
別顧胞牌婚工景  
歡定社花花精花  
迎製團圈球製木

**第一殯儀館**  
FIRST MEMORIAL FUNERAL SERVICES  
602 Kingsway, Vancouver, B.C. 876-5585  
莊嚴新廈 空氣調節  
禮堂寬大 儀式隨意  
豐儉由人 石碑銅牌  
鮮花服務 保君滿意

**安息堂殯儀館**  
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL  
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)  
願人無短壽  
如有垂詢 請與華人經理  
李顯龍  
雲 二君接洽  
電話：254-7166 (24小時)

**榮僑花舖**  
Louie's Florist  
371 E. Hastings Street  
Vancouver, B.C. V6A 1P3  
TEL: 683-5124  
總代理李氏花屋  
中國名花  
桂仔蘭  
黃花白玉蘭  
含笑花  
本店常備  
長青樹木  
結婚花球  
長壽花牌  
歡迎光臨

**高希雲殯儀館**  
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL  
溫哥華喜士定東街1235號  
電話：255-5444  
本館為華裔人士服務已多年，對  
華人家庭及傳統風俗習慣，照顧十  
足。最近更擴充修葺，加強服務。  
合各種宗教儀式之用。華人顧問。  
免費諮詢  
禮堂舒適 車位充足  
空氣調節 服務週到  
包辦一切 棺木山地  
各種儀式 價錢公道  
經理：馬信 CHARLES MATSON

**第一殯儀館**  
FIRST MEMORIAL FUNERAL SERVICES  
602 Kingsway, Vancouver, B.C. 876-5585  
莊嚴新廈 空氣調節  
禮堂寬大 儀式隨意  
豐儉由人 石碑銅牌  
鮮花服務 保君滿意  
僑胞服務部吳祖君主理  
服務歷史垂二十七年

**安息堂殯儀館**  
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL  
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)  
願人無短壽  
如有垂詢 請與華人經理  
李顯龍  
雲 二君接洽  
電話：254-7166 (24小時)

**本報廣告 效力宏大**  
看完全報 請即定閱  
Mount Pleasant Chapel  
今日風光更後人  
地址 306 E. 11th AVE.  
電話 876-2161

### 糧食銀行遷址

（溫哥華訊）糧食銀行，已於日前開始遷往新址：古街街一六五〇號。電話：六八九九〇〇。

糧食銀行行政主任沙維亞表示，糧食銀行最大的糧食銀行，每月使多至一萬五千人充飢。

（又訊）糧食銀行主席亞尼奧表示，糧食銀行行政主任沙維亞，已於日前開始遷往新址：古街街一六五〇號。電話：六八九九〇〇。

糧食銀行行政主任沙維亞表示，糧食銀行最大的糧食銀行，每月使多至一萬五千人充飢。

（又訊）糧食銀行主席亞尼奧表示，糧食銀行行政主任沙維亞，已於日前開始遷往新址：古街街一六五〇號。電話：六八九九〇〇。

### 卑詩針灸師醫學會發展業務

（溫哥華訊）加拿大卑詩針灸師醫學會，已於本月廿一日公佈進行有關針灸立法，除推廣針灸外，並積極進行籌建會所。

該會主席李潔梅表示，該會已於本月十五日，成立籌建委員會，公推李潔梅為主任委員，公推李潔梅為主任委員，公推李潔梅為主任委員。

該會主席李潔梅表示，該會已於本月十五日，成立籌建委員會，公推李潔梅為主任委員，公推李潔梅為主任委員。

### 鄭榮陽總堂開堂員大會

（溫哥華訊）鄭榮陽總堂，定於十月八日（星期六）下午一時，假溫哥華總堂開堂員大會。

大會由主席鄭榮陽主持，屆時將討論有關總堂發展業務，並推選新一屆開堂員。

### 粵山鄉親設宴歡迎

（溫哥華訊）區政協主席梁鏡鴻，定於十月八日（星期六）下午一時，假溫哥華總堂設宴歡迎粵山鄉親。

梁鏡鴻表示，粵山鄉親在溫哥華發展業務，成績斐然，區政協將繼續支持鄉親，並加強與鄉親的聯繫。

### 人別台祝賀研學會

（溫哥華訊）加拿大卑詩針灸師醫學會，已於日前開始遷往新址：古街街一六五〇號。電話：六八九九〇〇。

該會主席李潔梅表示，該會已於本月十五日，成立籌建委員會，公推李潔梅為主任委員，公推李潔梅為主任委員。

### 美曹夫人諮詢服務

（溫哥華訊）由十月二日起，原本逢星期二晚上七時至九時在國會議員瑪嘉烈美曹女士的雲東區辦事處所設的國粵諮詢服務，將會轉到星期日下午二時至四時。

諮詢服務內容包括：移民、簽證、入籍、公民、稅務、法律、會計、保險、出口貿易、合約、對美、對歐、對日、對港、對台、對加、對英、對法、對德、對意、對日、對港、對台、對加、對英、對法、對德、對意、對日、對港、對台、對加、對英、對法、對德、對意。

### 文化中心社區學院

（溫哥華訊）中華文化中心與溫哥華社區學院將於十月三日開始至八月九日，為期六個月的粵語出口貿易發展課程。

課程內容包括：粵語、英語、對美、對歐、對日、對港、對台、對加、對英、對法、對德、對意、對日、對港、對台、對加、對英、對法、對德、對意。

### 自月初起至明年三月止

（溫哥華訊）政府津貼，用現在之政府資源，及如何擴展貿易市場。此課程之學費，為九百七十五元。

課程內容包括：政府津貼、政府資源、如何擴展貿易市場、政府津貼、政府資源、如何擴展貿易市場。

### 左筆權

（溫哥華訊）左筆權，現寓溫哥華，精批命理、標準論相、精究陰陽風水定向。

地址：溫哥華唐人區維多利亞街二二二號。電話：(604)681-8008。

濃情厚意!!

精美印刷公司現已開始承接1989年各款月、年曆訂單。

713 East Hastings Street, Vancouver, B.C. Canada. Tel: (604) 254-4441/2 Fax: 254-4566

跌打風濕 譚公廟

周頌堯教授白鶴內外功拳

神效哮喘、鼻敏感、頭暈、肩膊、腰痛、關節痛、免醫治。

東15街 649號 電話：872-8720

CASINO 賭場

21點 輪盤

今晚6時 現在每週七晚開放

Holiday Inn 711 W. Broadway (由 HEATHER ST. 進入)

Richmond 8440 Bridgeport at #3 Road

Guildford 15330 - 102A Avenue, (Sry.) Across from I.C.B.C.

Langley 20371 - 56th Avenue (look for yellow awnings)

SPONSORED BY YOUR LOCAL CHARITIES

467 派亞街 夾 廣善街 林健龍 占卦算命

能知過去未來，一生人財福壽占卦五元。

地址：467 Prior St. (夾 Jackson St.)

HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影 出售 錄影帶

性感●香艷 新潮●刺激

加拿大首創情色座乾座的戲院 每星期有新戲放映

TAKE ME DOWN

BLONDES LIKE A HOT

Starring: Kosalie

FOX Cinema

18+

成人電影院 有冷氣 35MM 彩色電影

兩部成人電影 Graded XXX

EVERY INCH OF LADY Graded xxx

HEAVEN TOUCH Starring: Veronica Hart

WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX B.C. DIRECTOR

放映時間由上午十一時至深夜

成人 \$4.50 老人 \$2.50 特別 夫婦 \$7.50

五時後免費泊車在戲院後面

新聲戲院

地址：喜士定東街150號 電話：688-3868

霹靂先聲

領銜主演 李修賢 周星馳

英雄本色 II 周潤發 狄龍

求愛敢死隊

求愛千百式 一次笑話

主演：張曼玉 李美鳳 鄧麗欣 陳雅倫 吳君如 周潤發 林俊賢

單線午夜場 9月30日、10月1日 星期五、六晚

龍城戲院

1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171

求愛敢死隊

求愛千百式 一次笑話

主演：張曼玉 李美鳳 鄧麗欣 陳雅倫 吳君如 周潤發 林俊賢

單線午夜場 9月30日、10月1日 星期五、六晚

大丈夫

王祖賢 周潤發

文化中心社區學院

粵語出口貿易課程

自月初起至明年三月止

政府津貼，用現在之政府資源，及如何擴展貿易市場。此課程之學費，為九百七十五元。

課程內容包括：政府津貼、政府資源、如何擴展貿易市場、政府津貼、政府資源、如何擴展貿易市場。

左筆權

精批命理、標準論相、精究陰陽風水定向

地址：溫哥華唐人區維多利亞街二二二號。電話：(604)681-8008。

為你保留好時光

金寶貝 一小時沖印

凡沖晒菲林 多晒一套

送5" X 7"一張 24張 只收1.99

溫哥華唐人街 433 COLUMBIA ST. 電話：688-8148

邵氏遠東戲院 德寶院線 684-7733

黃河大俠

黃河之戰 兩軍對壘 亂世英雄生死決

主演：林子祥 楊紫瓊 鄭則仕

通天大盜

大盜

林子祥 楊紫瓊 鄭則仕

EXHIBITION PARK, WEDNESDAY, OCTOBER 5, 1988

伯樂馬經

SEVENTH 馬騰 4. YANKEE JESTER

FIRST (X1) PURSE \$3,900 MON 3 YO CLAIMING \$5,000 1 1/16 MILES

SECOND (3) PURSE \$3,800 MON 2 YO CLAIMING \$6,250 6 1/2 FUR

THIRD (3) PURSE \$3,800 MON 2 YO CLAIMING \$6,250 6 1/2 FUR

FOURTH (X3) PURSE \$4,500 3 YO CLAIMING \$5,000 6 1/2 FUR

FIFTH (X3) PURSE \$4,500 3 YO CLAIMING \$5,000 6 1/2 FUR

SIXTH (1) PURSE \$4,100 3AUP CLAIMING \$4,000 6 1/2 FUR

SEVENTH (1) PURSE \$4,100 3AUP CLAIMING \$4,000 6 1/2 FUR

EIGHTH (6) PURSE \$6,900 3 YO CLAIMING \$5,000 6 1/2 FUR

NINTH (X3) PURSE \$4,000 3AUP NM 88 1 1/16 MILES CLAIMING \$4,000

WEATHER CLOUDY TRACK FAST PARADE TO POST 6:15 P.M.

WEATHER CLOUDY TRACK FAST PARADE TO POST 6:15 P.M.



I betcha have a good time at The Track!

文勝精選

- 1. Lord Wedgewood (C. Loseth) Goldenly (T. Wilkinson) Funny Joker (L. Lacoursiere)

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. 電話 684-9820

雙喜食品廠 Double Happiness Foods Ltd. 427 Powell St., Vancouver Phone: 253-4424

GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd. 溫哥華緬街416號 416 Main Street, Vancouver, B.C. V6A 2T4 Canada Phone: 683-7262

B.C. Royal Cafe 119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. Phone: 681-3953

金利源 GIM LEE YUEN LTD. 47 E. Pender Street Van., B.C. V6A 1S9

銀龍公司 YIN LONG CO. LTD. 535 GORE AVE. VANCOUVER B.C. TEL: 689-7324

Sutton GROUP West Coast Realty Office 986-9321

天食住 在在 上在 秘大 上人 書溫 間書哥 路華

八折酬賓 大減價 特價貨品除外 685-9743

歡迎遠近採購 寄送貨快捷 精神倍爽

源源運到，大量供應 各西士齊備

北園 NORTH PARK RESTAURANT 擴張營業 全新裝修 喜慶譚會

華隆有限公司 WAH LOONG LTD. 1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C. 電話: 255-6571 (五線), 255-6010

金麟餐廳 KINGSTON RESTAURANT 每款 \$2.95 干炒牛河 星洲炒米

嘉頓 Garden Bakery & Tea House 243 E. PENDER VAN BC. TEL: 682-1608 即磨香濃咖啡

漢宮大酒樓 KINGSLAND CHINESE RESTAURANT 987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

# 域埠 洪門 達權 總社 紀慶 盛況 空前

## 埠華遊巡獅雙集雲英羣

【本報專訊】加拿大域埠利埠洪門輔翼達權總社熱烈慶祝成立十三週年紀念典禮。會場張燈結綵，高懸中國國旗及洪門五色旗，歡迎橫額，堂皇華麗。經多時籌備裝飾，禮堂內外煥然一新，莊嚴悅目。十月一日(星期六)晚，金聲音樂研究社男女藝員演唱粵曲助興，悅耳悠揚動聽，充滿娛樂氣氛。

連日天氣清朗，惠風和暢。二日(星期日)中午十二時，各埠洪門代表蒞臨，舉行祭祖禮儀式，由林福福司儀，達權總社社長林樹森、民治黨總支部主委簡建平、域埠支部主委黃相平等主持。儀式肅穆隆重。下午一時，開紀念會，禮堂中央放置魏華貴、關錦雲、劉炳松致送的花籃，芬芳美艷。

周朝公為典禮司儀，社長林樹森、民治黨總支部主委簡建平、總社元老周進德、黨支部主委黃相先後致詞，陳寶源、黃光演祝詞與林樹森致謝詞。黃光演祝詞與林樹森致謝詞。黃光演祝詞與林樹森致謝詞。

# 雲埠中華會館 慶祝十一國慶

【溫哥華訊】雲埠中華會館，於十月二日(星期日)下午六時，假珠城大酒家舉行慶祝中華民國七十九週年國慶大會，熱烈慶祝。中、加各界人士踴躍參加，約四百多人出席。加國三級政府官員、駐溫哥華領事、段津領事夫婦、李新禧等，均蒞臨會場。

會慶委員會主席陳若清，首先致詞，高唱中華國歌，並由全體大會，高唱中華國歌，並由全體大會，高唱中華國歌。



中國駐雲埠領事段津在十一國慶典禮上致詞。

### 洪門民治黨達權總社聯合通告

洪啓者：雲埠洪門民治黨，達權總社，因有要事多項，特定於本月九日(星期日)下午一時與月會同時在本黨部舉行，務希全體黨員、社員屆時出席參加，以利進行。此佈。

中國洪門民治黨駐加總支部  
雲埠支部 達權總社 實業部 同啓  
洪門體育會  
一九八八年十月三日

### 世界佛教會放映「佛一」錄影片段

【溫哥華訊】世界佛教會，定於十月九日(星期日)下午二時，在該會會所放映「佛一」錄影片段。該片內容豐富，內容精彩，內容精彩。

### 文彊學校逢週日 增設成人中文班

【雲訊】黃氏宗親總會主辦之文彊中文學校，位於華埠打東街。該校開辦有幼雅園及小學初班。現增設成人中文班，歡迎各界人士參加。

### 本報廣告 效力宏大 看完本報 請即定閱

本報廣告 效力宏大 看完本報 請即定閱

## 利安旅運中心

RIGHT ON TRAVEL 溫哥華緬街475號

### 龍年·創新·突破!

#### 中國精選遊

全日、台、港精選遊

\$1,598.00 全日十日 暢遊北京、杭州、蘇州、上海。

\$1,998.00 全日十三日 暢遊北京、杭州、蘇州、上海、桂林、廣州、香港。

\$2,298.00 全日十七日 暢遊香港、廣州、北京、南京、杭州、蘇州、上海、桂林。

\$2,498.00 全日十八日 暢遊香港、廣州、昆明、石林、成都、重慶、大足、長江三峽、宜昌、武漢。

\$2,698.00 全日十八日 暢遊香港、廣州、昆明、石林、成都、重慶、大足、長江三峽、宜昌、武漢。

#### 星、馬、泰、港精選遊

\$1,898.00 全日十一日 暢遊香港、星加坡、吉隆坡、檳城、曼谷、芭提雅、暹羅島。

#### 香港、廣州自由探親團

方便、舒適、快捷 \$388.00

包香港二晚一流酒店，一晚廣州中國大酒店，本公司香港職員負責機場、火車接送，來回香港、廣州直通車票。

687-3316 475 Main St. Van. B.C.

### 中國洪門民治黨 駐加總支部通告

為通告事：按照(夏曆九月九日)即十月十九日為我洪門達宗公萬雲龍大帥誕辰九週年紀念此通告萬雲龍大帥誕辰九週年紀念此通告萬雲龍大帥誕辰九週年紀念此通告。

秘書：李耀樞

### 汽車意外受傷 速見大律師 BERNARD SIMPSON

溫市只此一間唯一處理汽車意外賠償事件之律師行 我們支付所有個案中的費用 個案完成後，始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS [PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS]

734-2272 百老匯西街999號750室 夾 OAK 街 3CAA 大廈內

### 中國洪門民治黨 駐加總支部通告

為通告事：按查十月十日為我洪門先烈在武昌舉義辛亥革命成功統於該日崇重典章為知照此佈

秘書：李耀樞

### 永利貿易有限公司

Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd. FAX: (604) 662-2304

## 水晶魷魚

餐館家庭均宜 盒裝16磅 歡迎選購

和安芽菜發行公司 WO ON CO. BEAN SPROUT 秘魯綠豆

電話：(604) 684-0965 436 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

### Dragon Arts

喜士定東街 461 E. Hastings St. (店後電旁均可停車)

鏡架裝裱·招牌廣告 文房四寶·送禮字畫 書法藝術·傳真服務 特別快信 只收八元五毫

信件來往香港，當天即可收到，不受郵政罷工影響，歡迎查詢。

### 真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD. 2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4

電話：(604) 253-3944 (604) 254-6616

美味白油腸 特製珍肝腸 真正鴨肝腸 五香臘肉 頂靚大臘鴨 甜味肉干 辣味牛肉干

本廠製造 設備精良 特聘名師 品質優美 馳名國際 衛生政府 駐廠監督 寄往加美 通行無阻 各大商號 均有代售 函索即奉 歡迎代理

### 新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd. 1707 PANDORA ST. VANCOUVER, B.C.

認真醒 新華價錢無得頂!

本公司增設餐館及酒樓批發部門，現開始全面投入為各好友服務!

251-1383 貨靚價平 式式俱備 送貨快捷

FAX: (604) 251-7992 TELEX: 04-54311 SUNWAHVCR 珠江橋牌廚用威三蒸酒、公仔牌即食麵、飲品、急凍點心、冠珍、粵香園、李錦記蠔油、醬料

# 企業管理三大公害 廠長經理呼籲清除

## 政府不分配攤派及官倒為大害

【本報記者 曹加 報導】中國企業管理協會會長張冠生，日前在「中國企業管理」雜誌發表文章，指出目前企業管理面臨三大公害：官倒、攤派及分配不均。他呼籲政府應採取措施，清除這些公害，以促進企業的健康發展。

張冠生指出，官倒現象嚴重，導致市場秩序混亂，企業利益受損。攤派則增加了企業的負擔，影響了企業的生產經營。分配不均則導致了社會的不公平，影響了企業的穩定發展。

# 乾隆皇與磁磚

【本報記者 曹加 報導】乾隆皇帝與磁磚的淵源，近日在學術界引起了廣泛的討論。據悉，乾隆皇帝對磁磚的喜愛，不僅體現在他的詩詞中，更體現在他對磁磚工藝的推廣上。

乾隆皇帝在位期間，磁磚工藝得到了飛躍式的發展。他不僅親自參與磁磚的製作，還多次下旨，要求各地官員加強對磁磚生產的監管，確保產品質量。

# 外國企業駐京機構 達一千零四十七家

【本報記者 曹加 報導】據最新統計，目前駐京的外國企業機構已達一千零四十七家。這反映了中國對外資的吸引力不斷增強，也顯示了中國經濟的持續增長。

這些駐京機構涵蓋了多個行業，包括製造業、服務業、金融業等。它們的設立，不僅為中國帶來了資金和技術，也促進了中外經濟的交流合作。

# 西安老中醫 針灸治肝病

【本報記者 曹加 報導】西安一位老中醫，運用針灸療法治療肝病，取得了顯著成效。這為肝病患者提供了一種新的治療選擇。

該老中醫表示，針灸具有調節免疫、改善微循環的作用，對於肝病的治療具有獨特的優勢。他通過多年的臨床經驗，總結出了一套行之有效的針灸方案。

# 福州開發區企業 八個月工業產值 近二億元人民幣

【本報記者 曹加 報導】福州開發區企業在過去八個月的工業產值已接近二億元人民幣。這顯示了開發區企業生產力強勁，經濟發展迅速。

開發區政府表示，將繼續加大對企業的扶持力度，改善投資環境，吸引更多企業入駐，推動區域經濟的進一步發展。

# 首座在青島建成 步行式鑽井平台

【本報記者 曹加 報導】首座在青島建成的步行式鑽井平台，近日已正式投產。這標誌著我國在海洋石油勘探領域取得了重要突破。

該平台具有結構簡單、操作方便、適應性強等特點，為我國海洋石油勘探提供了新的技術支撐。

# 高級健美飲料 成製廠酒東山 評好泛廣得獲

【本報記者 曹加 報導】東山酒廠出品的高級健美飲料，近日在市場上獲得了廣泛的好評。這反映了消費者對健康飲料的日益關注。

該飲料選用上等原料，經過科學配製而成，具有滋補強身、延年益壽的功效，深受廣大消費者的喜愛。

# 家鄉

家鄉，是每個人的心靈歸宿。在異鄉求學、工作的我們，常常會懷念家鄉的風景、家鄉的親人、家鄉的故鄉情。

家鄉的山水，是那麼的熟悉；家鄉的風土人情，是那麼的親切。家鄉，是我們永遠的家。

# 美華旅店 MAY WAH HOTEL

258 E. PENDER (片打東街)  
電話：688-6431

全部新裝修  
任從月租  
特別優待  
無任歡迎

# ASSOCIATED GRAPHIC SUPPLIES LTD.

特快送貨 685-1331

1321 RICHARDS ST., VANCOUVER, V6B 3J7

提供各種繪圖用品、文具、印刷材料等。

**金美髮屋 872-5343**

新搬至 666 號士威夾非沙街

電髮由 21.00 元起  
特價優待 2 個 電髮一齊 每個減收 2 元  
3 個 電髮一齊 每個減收 3 元

新營業時間：日下午 1 時 至 6 時 休息  
二至六 9:30 6 時

**移民美國的方法 U.S.A.**

由移民律師主理的移民美國指南錄音帶已上市。您想知道的所有移民美國事項，皆可由此得悉。

此指南實為商界、專業人士、技術人員或半數技術工人的佳音。直接約見移民律師商談移民問題將令您花費二百大元；如今內容豐富的移民錄音指南只售 \$29.95 令您省回 \$170.00 !!

內容保證滿意  
訂閱請即寄支票或本票前往：  
ACCESS AMERICA  
IMMIGRATION SERVICES INC.  
1770 Oceanic Plaza  
1088 West Hastings Street  
Vancouver, B.C. V6L 3X2 CANADA

**劉伯納 天均 律師 啓事**

本律師現常駐香港，主持加拿大律師行香港分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。

承辦：  
移民 商業 地產  
婚姻 遺產 債務

本分行以中文、英文及粵語、國語、英語，為加拿大、香港、台灣、廣東各地之客戶服務。

VICK, McPHEE 律師樓

香港分行：中環畢打街1-3號 中環大樓1412室 電話：5-224049 圖文傳真：(852)5-8452149 電訊：82579 VICMC HX

溫哥華總行：VANCOUVER OFFICE: SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST. VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA V6E 3G7 CANADA TEL: (604) 682-0926 TELEX: 04-508813 VICMAC VCR

**優質旅行社**  
(鄧強慶製作公司附屬機構)  
(保持優良質素，精選歡樂旅途！)

十月份新介紹：  
西雅圖天子展覽一日遊：逢星期日  
美國西北海岸三日遊：十月八日  
北京、上海、杭州、南平、武夷山十日遊：十二月六日  
狄士尼三藩市十日遊：十一月二十日及十二月二十日

各一日遊仍然繼續：  
域多利一日遊  
西雅圖或天子展覽一日遊  
大溫哥華一日遊

(以上各一天遊，除定期出團外，尚有特備加開，歡迎隨時查詢)

凡沖晒菲林滿 20 張或以上均可獲贈送放大 5"x7" 一張，另更有機會獲得星期五下午四時公佈。得獎者可免費參加優質之一日團。

查詢詳情或報名地址：223 KEEFER (奇化街) 電話：684-7551

**利僑鷄鴨公司 LE KIU POULTRY**

SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS & BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS

本號供應·新鮮鷄鴨·零沽批發·一律歡迎

總店：258 East Pender St. Vancouver, B.C. ☎ 681-1012

批發部：458 Prior St. Vancouver, B.C. ☎ 681-1999

第一分店：Granville Island Fisheries 1669 Johnston Vancouver, B.C. ☎ 669-5457

第二分店：1678 Commercial Dr. Vancouver, B.C. ☎ 254-2511

第三分店：1610 Robson St. Vancouver, B.C. ☎ 682-0213

**美景食屋 Max King BAKERY & RESTAURANT LTD.**

684-2178

美味無窮 享受出眾

早餐快餐 麵飽蛋撻  
特價午餐 中西餅食  
粥粉麵飯 冷熱飲品  
結婚禮餅 各式適任  
生日蛋糕 任君選擇

奶鷄荳蓮叉  
黃飽沙蓉燒  
每個一律 60¢

溫哥華片打東街二百七十七號  
277E, PENDER ST., VANCOUVER B.C. V6A 1T8 CANADA  
營業時間：上午七時至下午七時

**明和公司 MING WO COOKWARE**

雲高華華埠總公司  
片打東街二十三號  
23 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C.

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購  
各款餐館貨品現金採購特價優待 (特價品除外)

# 首座在青島建成 步行式鑽井平台

【本報記者 曹加 報導】首座在青島建成的步行式鑽井平台，近日已正式投產。這標誌著我國在海洋石油勘探領域取得了重要突破。

該平台具有結構簡單、操作方便、適應性強等特點，為我國海洋石油勘探提供了新的技術支撐。

# 高級健美飲料 成製廠酒東山 評好泛廣得獲

【本報記者 曹加 報導】東山酒廠出品的高級健美飲料，近日在市場上獲得了廣泛的好評。這反映了消費者對健康飲料的日益關注。

該飲料選用上等原料，經過科學配製而成，具有滋補強身、延年益壽的功效，深受廣大消費者的喜愛。

# 美華旅店 MAY WAH HOTEL

258 E. PENDER (片打東街)  
電話：688-6431

全部新裝修  
任從月租  
特別優待  
無任歡迎

# ASSOCIATED GRAPHIC SUPPLIES LTD.

特快送貨 685-1331

1321 RICHARDS ST., VANCOUVER, V6B 3J7

提供各種繪圖用品、文具、印刷材料等。

**優質旅行社**  
(鄧強慶製作公司附屬機構)  
(保持優良質素，精選歡樂旅途！)

十月份新介紹：  
西雅圖天子展覽一日遊：逢星期日  
美國西北海岸三日遊：十月八日  
北京、上海、杭州、南平、武夷山十日遊：十二月六日  
狄士尼三藩市十日遊：十一月二十日及十二月二十日

各一日遊仍然繼續：  
域多利一日遊  
西雅圖或天子展覽一日遊  
大溫哥華一日遊

(以上各一天遊，除定期出團外，尚有特備加開，歡迎隨時查詢)

凡沖晒菲林滿 20 張或以上均可獲贈送放大 5"x7" 一張，另更有機會獲得星期五下午四時公佈。得獎者可免費參加優質之一日團。

查詢詳情或報名地址：223 KEEFER (奇化街) 電話：684-7551

**利僑鷄鴨公司 LE KIU POULTRY**

SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS & BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS

本號供應·新鮮鷄鴨·零沽批發·一律歡迎

總店：258 East Pender St. Vancouver, B.C. ☎ 681-1012

批發部：458 Prior St. Vancouver, B.C. ☎ 681-1999

第一分店：Granville Island Fisheries 1669 Johnston Vancouver, B.C. ☎ 669-5457

第二分店：1678 Commercial Dr. Vancouver, B.C. ☎ 254-2511

第三分店：1610 Robson St. Vancouver, B.C. ☎ 682-0213

**美景食屋 Max King BAKERY & RESTAURANT LTD.**

684-2178

美味無窮 享受出眾

早餐快餐 麵飽蛋撻  
特價午餐 中西餅食  
粥粉麵飯 冷熱飲品  
結婚禮餅 各式適任  
生日蛋糕 任君選擇

奶鷄荳蓮叉  
黃飽沙蓉燒  
每個一律 60¢

溫哥華片打東街二百七十七號  
277E, PENDER ST., VANCOUVER B.C. V6A 1T8 CANADA  
營業時間：上午七時至下午七時

**明和公司 MING WO COOKWARE**

雲高華華埠總公司  
片打東街二十三號  
23 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C.

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購  
各款餐館貨品現金採購特價優待 (特價品除外)

**龍鳳餅家 LOONG FOONG RESTAURANT AND BAKERY**

精製：中西餅食、出爐麵飽、生日蛋糕、結婚禮餅

附設：咖啡茶座、冷熱飲品、粥粉麵飯、座位舒適、招呼週到

七天營業 歡迎惠顧

供應：精美餅咭、餽贈親友、得體大方

溫哥華奇藝街四七號  
TEL: 688-0837 688-3135